

## СОВЕТ ЕВРОПЫ КОМИТЕТ МИНИСТРОВ

### Рекомендация Rec(2006)5

#### Комитета Министров государствам-членам

#### о Плане действий Совета Европы по содействию правам и полному участию людей с ограниченными возможностями<sup>1</sup> в обществе: улучшение качества жизни людей с ограниченными возможностями в Европе, 2006-2015 годы

*(Утверждена Комитетом Министров 5 апреля 2006 года  
на 961-ом заседании постоянных представителей министров)*

Комитет Министров,

Напоминая о Резолюции (59) 23 от 16 ноября 1959 года о расширении деятельности Совета Европы в социальной и культурной областях;

Принимая во внимание Резолюцию (96) 35 от 2 октября 1996 года о пересмотре Частичного соглашения в социальной области и области здравоохранения, на основе которой были пересмотрены структуры частичного соглашения, и выражая намерение продолжать на основе пересмотренных правил, заменяющих те, которые были изложены в Резолюции (59) 23, деятельность, осуществлявшуюся и развивавшуюся на основе данной резолюции, и направленную, помимо прочего, на интеграцию людей с ограниченными возможностями в обществе с целью разработки и содействия осуществлению на европейском уровне модели последовательной политики в поддержку людей с ограниченными возможностями, основанной на принципах полной гражданственности и независимой жизни, и подразумевающей ликвидацию препятствий на пути к интеграции, независимо от характера таких препятствий, то есть от того, связаны ли они с психологическими аспектами, образованием, проблемами семьи, а также культурными, социальными, профессиональными, финансовыми или архитектурными факторами;

Полагая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами, и что эта цель может быть реализована, помимо прочего, путем принятия общих норм для осуществления политики в сфере инвалидности с целью поощрения защиты политических, гражданских, социальных, культурных прав и прав в сфере образования;

Исходя из Конвенции о защите прав человека и основных свобод (СЕД № 5);

Исходя из принципов, воплощенных в пересмотренной Европейской социальной хартии (СЕД № 163), в частности, из права людей с ограниченными возможностями на независимость, социальную интеграцию и участие в жизни сообщества;

Принимая во внимание Стандартные правила ООН обеспечения равных возможностей для инвалидов 1993 года;

---

<sup>1</sup> *Комментарий по переводу на русский язык:* Данный неофициальный перевод на русский язык использует термин «люди с ограниченными возможностями», будь то физические, сенсорные или умственные возможности, так как он соответствует в большей степени терминологии использованной в оригинальной версии (по-английски -- «people with disabilities»). Отмечается отход в Европе от термина «инвалид» (по-английски -- «invalid»), акцентирующего внимание на отсутствии каких-либо возможностей или на неспособность, к терминологии, акцентирующей существующие умения и возможности во взаимоотношениях с обществом. Данное изменение в отношении к людям с ограниченными возможностями призывает к необходимости принимать меры для поддержки существующих умений и возможностей, и для развития новых, а также для устранения существующих барьеров и ограничений к участию в жизни общества.

Принимая во внимание международную квалификацию функциональных состояний, снижения трудоспособности и здоровья (ICF) Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) от 2001 года;

Принимая во внимание Конвенцию о профессиональной реабилитации и занятости (инвалидов) Международной организации труда (МОТ) (№ С159), от 1983 года и соответствующей Рекомендации МОТ о профессиональной реабилитации и занятости (инвалидов) (№R168) от 1983 года;

Принимая во внимание Рекомендацию № R (92) 6 Комитета Министров государствам-членам о последовательной политике в поддержку людей с ограниченными возможностями;

Принимая во внимание Декларацию министров о людях с ограниченными возможностями "Продвижение к обеспечению полного участия людей с ограниченными возможностями как граждан", принятой на второй европейской конференции министров, ответственных за проведение политики по интеграции людей с ограниченными возможностями, состоявшей в Малаге (Испания) 7 и 8 мая 2003 года;

Принимая во внимание План действий, принятый на Третьем саммите глав государств и правительств Совета Европы (СМ(2005)80 final) в Варшаве 17 мая 2005 года, в котором излагаются роль и основные сферы ответственности Совета Европы на ближайшие годы;

Принимая во внимание Рекомендацию 1592 (2003) Парламентской Ассамблеи Совета Европы "К полной социальной интеграции людей с ограниченными возможностями";

Подтверждая универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека и основных свобод и необходимость того, чтобы для людей с ограниченными возможностями была обеспечена возможность пользоваться ими без какой-либо дискриминации;

Полагая, что общая доля людей с ограниченными возможностями в населении Европы оценивается в 10-15%, и что основными причинами инвалидности являются заболевания, несчастные случаи и ведущие к инвалидности условия жизни пожилых людей и что ожидается, что число людей с ограниченными возможностями будет постоянно расти, в том числе и из-за увеличения средней продолжительности жизни;

Полагая, что отсутствие защиты прав граждан с ограниченными возможностями и предоставления равенства возможностей является унижением человеческого достоинства;

Полагая, что предоставление равных возможностей членам всех групп общества содействует обеспечению демократии и социальной сплочённости;

Будучи убежден в том, что подход, основанный на правах человека и ориентирующийся на интеграцию и полное участие людей с ограниченными возможностями в обществе, должен быть включён во все соответствующие направления политики на международном, национальном, региональном и местном уровнях;

Подчеркивая необходимость уделять особое внимание проблемам инвалидности во всех областях жизни на основе последовательной политики и скоординированных действий;

Признавая важность работы, осуществляемой Комитетом Совета Европы по реабилитации и интеграции людей с ограниченными возможностями (CD-P-RR) в подготовке данного Плана действий для людей с ограниченными возможностями;

Подчёркивая важность установления партнёрских связей с неправительственными организациями людей с ограниченными возможностями в осуществлении Плана действий для людей с ограниченными возможностями и последующих шагов,

Рекомендует, чтобы правительства государств-членов с учётом их конкретных национальных, региональных или местных структур и соответствующей ответственности:

a. должным образом включали в свою политику, законодательство и практику принципы и осуществляли действия, изложенные в Планах действий Совета Европы по содействию правам и полному участию людей с ограниченными возможностями в обществе: улучшение качества жизни людей с ограниченными возможностями в Европе, 2006-2015 гг., как это изложено в Приложении к данной Рекомендации;

b. содействовали выполнению и использованию Плана действий Совета Европы для людей с ограниченными возможностями на 2006-2015 гг. в тех областях, которые не относятся к прямой компетенции государственных органов власти, но где они имеют определённые полномочия или могут сыграть определённую роль;

c. обеспечивать в этих целях как можно более широкое распространение данной Рекомендации среди всех заинтересованных сторон, например, через информационно-пропагандистские кампании и сотрудничество с частным сектором и гражданским обществом, включая, в частности, неправительственные организации людей с ограниченными возможностями.

**План действий Совета Европы  
по содействию правам и полному участию людей с ограниченными возможностями в обществе:  
улучшение качества жизни людей с ограниченными возможностями в Европе: 2006-2015 гг.**

Содержание

1. Резюме
2. Введение
3. Основные направления деятельности
  - 3.1. Направление деятельности № 1: Участие в политической и общественной жизни
  - 3.2. Направление деятельности № 2: Участие в культурной жизни
  - 3.3. Направление деятельности № 3: Информация и коммуникации
  - 3.4. Направление деятельности № 4: Образование
  - 3.5. Направление деятельности № 5: Занятость, профессиональная ориентация и подготовка
  - 3.6. Направление деятельности № 6: Застроенная окружающая среда
  - 3.7. Направление деятельности № 7: Транспорт
  - 3.8. Направление деятельности № 8: Жизнь в местном сообществе
  - 3.9. Направление деятельности № 9: Охрана здоровья
  - 3.10. Направление деятельности № 10: Реабилитация
  - 3.11. Направление деятельности № 11: Социальная защита
  - 3.12. Направление деятельности № 12: Юридическая защита
  - 3.13. Направление деятельности № 13: Защита от насилия и жестокого обращения
  - 3.14. Направление деятельности № 14: Исследования и разработки
  - 3.15. Направление деятельности № 15: Повышение уровня информированности
4. Трансверсальные аспекты
  - 4.1. Введение
  - 4.2. Женщины, девушки и девочки с ограниченными возможностями
  - 4.3. Люди с ограниченными возможностями, нуждающиеся в высоком уровне поддержки
  - 4.4. Дети и молодые люди с ограниченными возможностями
  - 4.5. Старение людей с ограниченными возможностями
  - 4.6. Люди с ограниченными возможностями из групп меньшинств и мигрантов
5. Выполнение и последующие шаги
  - 5.1. Введение
  - 5.2. Выполнение
  - 5.3. Последующие шаги
- Приложение 1 Малагская Декларация Министров о людях с ограниченными возможностями "На пути к полному участию как граждан", принятая на второй европейской конференции министров, ответственных за политику интеграции людей с ограниченными возможностями, Малага (Испания), 7-8 мая 2003 года
- Приложение 2 Справочные документы

## **1. Резюме**

### **1.1. Задачи**

#### *1.1.1. Малагская декларация министров о людях с ограниченными возможностями*

В 1992 году по итогам первой европейской конференции министров, ответственных за политику в отношении людей с ограниченными возможностями, Комитет Министров принял Рекомендацию № R (92) 6 о последовательной политике в поддержку людей с ограниченными возможностями.

Эта новаторская Рекомендация в течение более десяти лет оказывала влияние на политику в отношении людей с ограниченными возможностями и стала основой для новых планов в сфере политики интеграции, которые принесли положительные плоды для людей с ограниченными возможностями как на национальном, так и на международном уровнях.

Однако в обществе происходили крупные перемены, и возникла необходимость в новых стратегиях для дальнейшего продвижения на ближайшее десятилетие в подходе к людям с ограниченными возможностями, основанном на признании их социальных прав и прав человека.

В мае 2003 года на второй европейской конференции министров, которая состоялась в городе Малага, Испания, министры, ответственные за политику в отношении людей с ограниченными возможностями, приняли Малагскую декларацию министров о людях с ограниченными возможностями "На пути к полному участию людей с ограниченными возможностями как граждан".

Была принята соответствующая стратегия для разработки Плана действий Совета Европы для людей с ограниченными возможностями, направленного на обеспечение прав человека и улучшение качества жизни людей с ограниченными возможностями в Европе.

#### *1.1.2. Заявление о задачах*

План действий Совета Европы для людей с ограниченными возможностями на 2006-2015 гг. направлен на то, чтобы воплотить цели Совета Европы в отношении прав человека, запрета на дискриминацию, равные возможности, полного участия людей с ограниченными возможностями как граждан и вовлечения людей с ограниченными возможностями в жизнь общества в рамках европейской политики в сфере инвалидности на предстоящее десятилетие.

Данный План действий направлен на то, чтобы создать комплексные рамки, которые были бы и гибкими, и применимы к разным ситуациям, для того чтобы соответствовать конкретным условиям каждой страны. Этот План призван стать "дорожной картой" для политиков, позволяя им разрабатывать, адаптировать, менять направления деятельности и осуществлять соответствующие планы, программы и новаторские стратегии.

Совет Европы будет стремиться выполнять План действий для людей с ограниченными возможностями, предоставляя помощь всем государствам-членам в форме рекомендаций, консультаций и информации экспертов.

### **1.2. Основополагающие принципы и стратегические цели**

#### *1.2.1. Основополагающие принципы*

Государства-члены будут работать на основе отказа от дискриминации и соблюдения прав человека, с целью повышения уровня автономии, свободы выбора и качества выбора, а также для того, чтобы к инвалидности люди относились как к одному из аспектов многообразия человеческого общества.

При этом должным образом учитываются соответствующие европейские и международные документы, договоры и планы, в частности, продвижение по подготовке проекта международной конвенции ООН о правах инвалидов.

В новой стратегии Совета Европы по социальной сплочённости (2004) указывается, что необходимо принять особые обязательства для обеспечения доступа к правам человека для тех людей, которые могут попасть в уязвимое положение, а именно детей и молодых людей, мигрантов и этнических меньшинств, людей с ограниченными возможностями и пожилых людей.

В Плане действий по вопросам инвалидности признается основным принципом, а именно, что общество несёт ответственность перед всеми своими гражданами, для того чтобы обеспечить, чтобы последствия инвалидности были сведены к минимуму благодаря активной поддержке здорового образа жизни, более безопасной окружающей среды, должному уровню охраны здоровья, реабилитации и созданию организационных структур по поддержке.

### *1.2.2. Стратегические цели*

Основная задача Плана действий по вопросам инвалидности состоит в том, чтобы служить практическим инструментом для разработки и осуществления эффективных стратегий для обеспечения полного участия людей с ограниченными возможностями в жизни общества и для координации деятельности по поддержке людей с ограниченными возможностями во всех сферах политики в государствах-членах. План действий направлен на удовлетворение конкретных нужд каждой страны, а также на обеспечение процессов на переходном этапе, которые проходят в разных государствах-членах.

План включает рекомендации по конкретным мероприятиям на национальном уровне, в нем также анализируются разные аспекты жизни уязвимых групп людей с ограниченными возможностями, которые сталкиваются с конкретными препятствиями и проблемами, для преодоления которых требуются комплексные подходы.

План действий призывает государства-члены учитывать потребности людей с ограниченными возможностями путём предоставления качественных и новаторских услуг и расширения тех мер, которые уже осуществляются.

План действий призван стать полезным источником, стимулирующим деятельность частных предприятий, неправительственных организаций и других международных организаций. В нём неправительственные организации людей с ограниченными возможностями рассматриваются как компетентные или обладающие экспертными знаниями партнеры в процессе разработки политики, с которыми необходимо консультироваться как с активными участниками при принятии тех решений, которые будут иметь последствия в их жизни. Осуществление плана действий будет подвергаться мониторингу и регулярно оцениваться, для того чтобы проанализировать продвижение вперед на национальном уровне, а также для того, чтобы обмениваться передовой практикой.

### *1.3. Основные направления деятельности*

План действий Совета Европы по вопросам инвалидности имеет широкий охват, включая все ключевые области жизни людей с ограниченными возможностями. Эти ключевые области должным образом отражены в 15 направлениях действий, в которых излагаются ключевые задачи и конкретные меры, которые должны осуществляться в государствах-членах.

Направления действий являются основной составляющей Плана действий, они охватывают следующие области:

- № 1: Участие в политической и общественной жизни;
- № 2: Участие в культурной жизни;
- № 3: Информация и коммуникации;
- № 4: Образование
- № 5: Занятость, профессиональная ориентация и подготовка;
- № 6: Застроенная окружающая среда;
- № 7: Транспорт;
- № 8: Жизнь в местном сообществе;

- № 9: Охрана здоровья;
- № 10: Реабилитация;
- № 11: Социальная защита;
- № 12: Юридическая защита;
- № 13: Защита от насилия и жестокого обращения;
- № 14: Исследования и разработки; и
- № 15: Повышение уровня информированности.

Участие в политической и общественной жизни (№ 1) и в демократических процессах является основным условием для развития и поддержания демократического общества. У людей с ограниченными возможностями должны быть возможности оказывать влияние на судьбу своего общества. Поэтому столь важно, чтобы люди с ограниченными возможностями могли осуществлять свое право голоса и участвовали в политической и общественной деятельности.

Для того чтобы быть полностью интегрированными в обществе, люди с ограниченными возможностями должны также иметь возможность участвовать в культурной жизни (№ 2) общества. Требуется принимать соответствующие меры для обеспечения того, чтобы люди с ограниченными возможностями могли участвовать в культурных мероприятиях и ассоциациях, а также чтобы каждый человек с ограниченными возможностями смог развить и использовать свой творческий и интеллектуальный потенциал на своё собственное благо и на благо своего общества.

Условием этого является доступ к информации и коммуникациям (№ 3). Важно, чтобы потребности людей с ограниченными возможностями учитывались всеми государственными и частными лицами и организациями, обеспечивающими информацию и коммуникации.

Требуется принять соответствующие меры для того чтобы обеспечить, чтобы люди с ограниченными возможностями могли получать и распространять информацию на равных условиях по сравнению с другими членами общества.

Равный доступ к образованию (№ 4) является основополагающим требованием для достижения социальной интеграции, а также независимости людей с ограниченными возможностями. Образование должно охватывать все стадии жизни, от дошкольного образования до профессиональной подготовки, а также обучение на протяжении всей жизни. Следует поощрять основные органы образования и специализированные программы, соответствующим образом работать совместно для поддержания людей с ограниченными возможностями в их местных сообществах. Скоординированные действия могут помочь осознанию этих проблем людьми, не являющимися людьми с ограниченными возможностями, пониманию ими человеческого разнообразия.

Занятость, профессиональная ориентация и подготовка (№ 5) являются основными факторами социальной интеграции и экономической независимости людей с ограниченными возможностями. Необходимо принимать законодательство, меры и оказывать услуги для обеспечения равных возможностей для людей с ограниченными возможностями при получении рабочего места и для его сохранения. Равный доступ к занятости должен быть расширен благодаря сочетанию антидискриминационных и мер поддержки, а также координации по вопросам, связанным с занятостью людей с ограниченными возможностями в рамках политики в сфере занятости.

Доступная, свободная от препятствий застроенная окружающая среда (№ 6) поощряет равные возможности, независимый образ жизни, активное участие в жизни общества и доступ к занятости. Благодаря применению принципов универсального дизайна можно создать такую среду, которая была бы доступна для людей с ограниченными возможностями, а также избежать создания новых барьеров.

Развитие и создание доступного транспорта (№ 7) на всех уровнях должно привести к существенному улучшению доступности услуг пассажирского транспорта для всех людей с ограниченными возможностями. Это является необходимым условием для достижения независимости, полного участия в рынке труда и активного участия в жизни общества.



Люди с ограниченными возможностями должны иметь возможность вести как можно более независимый образ жизни, в том числе и выбирать где и как они хотят жить. Возможности для независимого образа жизни и социальной интеграции создаются, прежде всего, благодаря жизни в местном сообществе. Расширение возможностей жить в своём местном сообществе (№ 8) требует такой стратегической политики, которая поддерживала бы переход от ухода за людьми с ограниченными возможностями в учреждениях к формам ухода за ними на уровне местного сообщества, начиная от независимых условий жизни и вплоть до проживания в небольших группах при определённой поддержке. Это требует скоординированного подхода при предоставлении услуг, ориентирующихся на самого пользователя и предоставляемых на уровне местного сообщества, а также при оказании таких услуг в индивидуализированных структурах поддержки.

Люди с ограниченными возможностями, так же как и люди, ими не являющиеся, требуют соответствующей охраны здоровья (№ 9) и должны иметь равный доступ к услугам высокого качества в области здравоохранения при соблюдении прав пользователей. В этом отношении важно, чтобы специалисты в сфере здравоохранения получали подготовку для того, чтобы посвящать больше внимания социальной модели инвалидности.

Для предупреждения ухудшения состояния инвалидности, преодоления ее последствий и усиления независимости людей с ограниченными возможностями требуется осуществлять комплексные программы по реабилитации (№ 10), которые включают набор доступных и, в случае целесообразности, организованных на уровне местного сообщества, услуг.

Услуги, предоставляемые в рамках социальной защиты (№ 11) - включая социальное обеспечение, социальную помощь и поддержку - могут способствовать повышению качества жизни тех, кто получает такие услуги. Люди с ограниченными возможностями должны иметь возможность пользоваться преимуществами системы социальной защиты и иметь равный доступ к этим услугам. Следует поощрять, по мере возможности, политику, направленную на переход от зависимости от пособий к занятости и независимости.

Люди с ограниченными возможностями должны иметь доступ к юридической системе на тех же основаниях, что и другие граждане. Юридическая защита (№ 12) связана с принятием соответствующих мер по ликвидации дискриминации в отношении людей с ограниченными возможностями. Необходимо создать соответствующие правовые и административные рамки для предупреждения дискриминации и борьбы с ней.

У общества также имеется обязанность предупреждать и защищать людей от актов жестокого обращения и насилия (№ 13). Политика должна быть ориентирована на то, чтобы защитить людей с ограниченными возможностями от любых форм жестокого обращения и насилия, а также обеспечить соответствующую поддержку жертвам жестокого обращения и насилия.

Исследования и разработки (№ 14), сбор статистических данных и их анализ имеют важнейшее значение для разработки и осуществления политики, основанной на полной информации и эффективной практике. Надежная информация помогает выявить вновь появляющиеся проблемы и найти соответствующие решения. Она также важна для определения передовой практики и осуществления мониторинга в отношении изменений в обществе.

Повышение информированности (№ 15) является ключевым фактором, который лежит в основе всего Плана действий. Необходимо бороться с поведением, ведущим к дискриминации и стигматизации людей с ограниченными возможностями, распространяя доступную и объективную информацию о последствиях расстройств здоровья и инвалидности, для того чтобы способствовать лучшему пониманию потребностей и прав людей с ограниченными возможностями в обществе. Необходимо действовать для того, чтобы изменить негативное отношение к людям с ограниченными возможностями и распространять информацию о вопросах инвалидности во всех правительственных публикациях, а также в средствах массовой информации.

#### **1.4. Трансверсальные аспекты**



Среди людей с ограниченными возможностями в Европе есть люди, которые сталкиваются с особыми препятствиями или испытывают двойную дискриминацию.

Женщины, девушки и девочки с ограниченными возможностями, люди с ограниченными возможностями, нуждающиеся в высоком уровне поддержки, дети и молодые люди с ограниченными возможностями, пожилые люди с ограниченными возможностями и люди с ограниченными возможностями из групп меньшинств и мигрантов сталкиваются с более высоким уровнем риска отчуждения и, как правило, меньше участвуют в жизни общества, чем другие люди с ограниченными возможностями.

Женщины, девушки и девочки с ограниченными возможностями часто сталкиваются с многочисленными препятствиями на пути участия в жизни в обществе, что связано с дискриминацией как по признаку пола, так и инвалидности. Необходимо учитывать особое положение женщин, девушек и девочек при разработке политики в сфере инвалидности и общей политики по обеспечению равенства полов, а также в программах на всех уровнях.

Одной из наиболее уязвимых групп людей с ограниченными возможностями являются группы лиц, которые в силу серьёзного и сложного характера своей инвалидности нуждаются в более высоком уровне поддержки. Качество их жизни часто зависит от наличия соответствующих качественных услуг и особой, часто интенсивной поддержки. Для того чтобы в полной мере решать особые проблемы этой группы людей, необходимо планирование и координация со стороны всех соответствующих органов управления, правительственных учреждений и органов, предоставляющих услуги.

Дети с ограниченными возможностями должны пользоваться теми же правами - как это предусматривается в Конвенции ООН о правах ребёнка - и возможностями, что и другие дети. Молодые люди с ограниченными возможностями также являются уязвимой группой в нашем обществе. Они по-прежнему сталкиваются, в разных областях жизни, с существенными препятствиями при доступе. Требуется более углубленно изучить конкретные проблемы, от которых страдают дети и молодые люди с ограниченными возможностями, для того чтобы разработать и осуществлять политику, основанную на полной информации, то есть по всему спектру направлений деятельности.

Постепенное старение людей с ограниченными возможностями, особенно тех, кто нуждается в интенсивной поддержке, создаёт новые угрозы для обществ во всей Европе. Необходимы новаторские подходы для преодоления этих вызовов во всех сферах политики и оказания услуг.

Люди с ограниченными возможностями из групп меньшинств и мигрантов могут сталкиваться с многочисленными трудностями, связанными с дискриминацией или отсутствием информации о социальных услугах. Для того чтобы решить особые проблемы, с которыми могут сталкиваться эти группы, требуется комплексный подход, учитывающий культурные корни этих лиц, языковые и особые потребности.

Вышеупомянутые особые группы людей с ограниченными возможностями требуют комплексных подходов для обеспечения их интеграции в обществе. Политики должны выявить существующие препятствия и проблемы, с которыми сталкивается каждая из этих групп, и обеспечить, чтобы в политике предусматривались такие действия, которые для преодоления этих препятствий осуществлялись бы комплексно, причем таким образом, чтобы люди могли реализовать свой полный потенциал. Для содействия разработке эффективной, комплексной и интегрированной политики требуется подход, основанный на двух направлениях - как с учётом данного Плана действий, так и новой стратегии Совета Европы по социальной сплоченности (2004).

### **1.5. *Выполнение и последующие шаги***

В соответствии с главными принципами, лежащими в основе данного направления деятельности с учётом трансверсальных аспектов, жизненно важными составляющими стратегии по выполнению Плана действий для людей с ограниченными возможностями являются принципы универсального дизайна и качества профессиональной подготовки и интеграции. Применение принципов универсального дизайна имеет важнейшее значение для расширения доступа к окружающей среде и для пользования предметами. Важно также, чтобы все направления политики, деятельности и услуг основывались на

высоких стандартах качества. Интеграция при разработке политики и оказании услуг играет важную роль для развития более открытого общества для участия людей с ограниченными возможностями.

На государствах-членах лежит главная ответственность за осуществление политики в области инвалидности на национальном уровне и, в частности, за проведение конкретных мероприятий, связанных с каждым направлением действий. Государства-члены должны начать с оценки существующей политики и лежащих в их основе главных принципов с учётом Плана действий для людей с ограниченными возможностями, для того чтобы выявить все сферы, где еще нужно добиваться продвижения вперед и где необходимы конкретные действия.

Основываясь на этой оценке, государства-члены должны разработать стратегии, направленные на то, чтобы их политика постепенно соответствовала рекомендациям и основным принципам Плана действий для людей с ограниченными возможностями, с учётом имеющихся у страны финансовых средств.

При выполнении и оценки Плана действий для людей с ограниченными возможностями государства-члены должны стремиться к общим подходам и партнёрским связям с соответствующими участниками, в первую очередь с неправительственными организациями людей с ограниченными возможностями.

Для того чтобы добиться лучшей информированности и более эффективного выполнения Плана действий для людей с ограниченными возможностями, были проведены консультации со всеми соответствующими органами и Комитетами Совета Европы.

Комитет Министров определит соответствующий форум для регулирования процесса последующих шагов и, возможно, порекомендует, чтобы государства-члены проанализировали отдельные приоритетные направления более углублённо. Эффективные последующие шаги на основе Плана действий для людей с ограниченными возможностями потребуют от государств-членов предоставления данному форуму соответствующей информации на регулярной основе.

Данный форум обеспечит Комитету Министров регулярную информацию о продвижении вперед в выполнении Плана действий для людей с ограниченными возможностями.

## **2. Введение**

### **2.1. Задачи**

Задача Плана действий состоит в том, чтобы воплотить цели Совета Европы в области защиты прав человека, запрета на дискриминацию, а также для обеспечения равных возможностей, полной гражданственности и участия людей с ограниченными возможностями в европейских рамках деятельности в сфере инвалидности на грядущее десятилетие.

Данный План действий направлен на то, чтобы создать комплексные рамки, которые были бы и гибкими, и соответствовали конкретным условиям каждой страны. План действий призван стать «дорожной картой» для политиков, помочь им разрабатывать, адаптировать, переориентировать и выполнять соответствующие планы, программы и новаторские стратегии.

Совет Европы будет стремиться выполнить План действий, предоставляя помощь и поддержку всем государствам-членам в форме рекомендаций, консультаций и информации экспертов.

### **2.2. Изменение парадигмы - от пациента к гражданину**

За последнее десятилетие в Европе произошли крупнейшие политические, экономические, социальные и технологические изменения. Этот регион меняется благодаря возможностям и вызовам глобализации, развитию информационных и коммуникационных технологий, изменениям в сфере занятости и безработицы, здравоохранения и демографии, миграции и в результате перехода к рыночной экономике. Многие из этих перемен были положительными и привели к возрождению надежд и чаяний людей.

Мы перешли от отношения к людям с ограниченными возможностями как к пациентам, нуждающимся в уходе, которые не вносят своего вклада в общество, к отношению к ним как к людям, которым нужно, чтобы существующие препятствия были ликвидированы, с тем чтобы они могли занять достойное место как члены общества, полностью участвующие в его жизни. Среди этих препятствий - и само отношение к людям с ограниченными возможностями, а также препятствия социального, юридического и физического характера. Поэтому нам нужно и далее способствовать этому изменению в парадигме, добиваясь перехода от устаревшей медицинской модели к инвалидности как к проблеме, связанной с социальными правами и правами человека.

Итак, отныне мы главное внимание уделяем человеку на основе последовательного и комплексного подхода при уважении прав человека, основных свобод и достоинства всех людей с ограниченными возможностями. В результате, во многих европейских странах произошёл поворот к осуществлению более активной политики, которая позволяет человеку с ограниченными возможностями самому контролировать свою жизнь. Одновременно произошло изменение и в роли неправительственных организаций в целом и особенно тех, которые занимаются людьми с ограниченными возможностями. Они стали партнёрами одновременно и правительств, и людей с ограниченными возможностями в качестве их юридических защитников, организациями по предоставлению услуг и источниками экспертных оценок и рекомендаций.

План действий является гибким документом, для того чтобы принимать во внимание будущие технологические изменения и другие новшества.

Недавние открытия в области биотехнологии и возможные способы их использования вызвали обеспокоенность среди людей с ограниченными возможностями, причём иногда возникает сомнение в самом праве на жизнь. В настоящем плане рассматриваются вопросы полной социальной интеграции и участия людей с ограниченными возможностями, и поэтому было сочтено нецелесообразным включать сюда такие медицинские вопросы, как дородовая диагностика и дискриминация в законодательстве об абортах в связи с фактором инвалидности.

Однако нет сомнений в том, что это - важные вопросы, и поэтому представляется необходимым обеспечить участие людей с ограниченными возможностями через их представительные организации в соответствующих национальных и международных комиссиях по вопросам этики и биоэтики, которые занимаются данной проблематикой.

### **2.3. Малагская декларация министров**

На второй европейской конференции министров, ответственных за политику интеграции людей с ограниченными возможностями, состоявшейся в Малаге (Испания) 7-8 мая 2003 года, было заявлено о намерении продолжить работу, начатую на первой европейской конференции министров, которая проходила в 1991 году и в результате которой была принята Рекомендация Комитета Министров № R (92) 6 о последовательной политике в отношении людей с ограниченными возможностями. Эта Рекомендация, принятая 9 апреля 1992 года, влияла на политику государств-членов Совета Европы по вопросам инвалидности на протяжении более десяти лет и способствовала проведению такой политики интеграции, которая дала положительные результаты для людей с ограниченными возможностями как на национальном, так и на международном уровне. Однако министры признали, что требуется предпринять дополнительные усилия для продвижения по вопросам инвалидности с учётом происходящих изменений.

В Малагской декларации министров, озаглавленной "На пути к полному участию людей с ограниченными возможностями как граждан", принятой на конференции, министры заявили, что их главной целью на предстоящее десятилетие является дальнейшее улучшение качества жизни людей с ограниченными возможностями и их семей. Для того чтобы отразить социальную модель инвалидности и более высокий уровень ожидания людей с ограниченными возможностями и общества, нужна новая стратегия.

Министры пришли к выводу, что такая стратегия должна быть изложена в Плане действий, призванного ликвидировать все формы дискриминации людей с ограниченными возможностями, независимо от их возраста. В Плане действий требуется уделить особое внимание женщинам с ограниченными возможностями, людям с ограниченными возможностями, нуждающимся в высоком уровне поддержки, и

пожилым людям с ограниченными возможностями, а также обеспечить, чтобы они могли осуществлять свои права человека, основные свободы и в полной мере участвовать в жизни общества как граждане.

#### **2.4. Контекст прав человека**

Совет Европы и его государства-члены будут и далее действовать, исходя из необходимости запрета дискриминации и обеспечения прав человека, для того чтобы защитить людей с ограниченными возможностями от любой формы дискриминации или жестокого обращения, а также добиться равных возможностей для людей с ограниченными возможностями во всех областях политики.

При разработке данного Плана действий государства-члены стремились учесть значение существующих юридических договоров, документов, стандартов и политики, которые лежат в основе равного обращения и прав человека для людей с ограниченными возможностями. Прочный фундамент на европейском уровне заложен Рекомендацией Комитета Министров № R (92) 6. Дальнейшее продвижение вперед обеспечено благодаря законодательству и программам Европейского Союза, при этом План действий Европейской Комиссии будет определять то, как отныне будут разрабатывать и осуществлять политику в сфере инвалидности. Новая стратегия Совета Европы в области социальной сплочённости (2004) включает отдельные обязательства на практике осуществлять права тех лиц и групп в обществе, которые в первую очередь могут попасть в уязвимое положение и могут быть отчуждены от общества.

В дополнение к существующим европейским документам необходимо принимать во внимание стандартные правила ООН обеспечения равных возможностей для инвалидов, основные документы ООН, относящиеся к правам человека, а также продолжение работы над проектом международной конвенции ООН о правах инвалидов.

#### **2.5. Стратегические цели**

Главной задачей данного Плана действий является обеспечение полного участия людей с ограниченными возможностями в обществе и в целом включение всех вопросов, связанных с инвалидностью, во все направления государственной политики.

В Плане предусматривается создание комплексных рамок для конкретных рекомендаций, которые были бы достаточно гибкими, для того чтобы они могли учитывать конкретные условия каждой страны. Для этого в Плане учитывается географическое, экономическое, культурное и социальное разнообразие государств-членов и признаётся, что в ряде стран-членов осуществляются переходные процессы. План призван служить практическим инструментом, своего рода «дорожной картой», для политиков, для того чтобы помочь им разработать и осуществлять соответствующие стратегии по основным направлениям.

Он поможет тем странам, которые в этом нуждаются, разработать первый национальный план действий по интеграции людей с ограниченными возможностями, а также поможет странам, в которых уже проводится такая политика и имеются такие планы, и далее продвигаться по этому пути.

План поможет государствам-членам развивать активную политику по запрету дискриминации и обеспечению права на равные возможности, при этом предусматривая эффективные средства восстановления этих прав в случае их нарушения.

Он призывает государства-члены удовлетворять потребности людей с ограниченными возможностями благодаря предоставлению качественных и новаторских услуг и усилению уже осуществляемых мер.

План даёт новый импульс для частных предприятий, неправительственных организаций или других международных организаций.

И, наконец, что наиболее важно, План действий закрепляет основную концепцию, а именно, что с людьми с ограниченными возможностями и их представителями необходимо консультироваться в процессе принятия тех решений, которые касаются их жизни, причём начиная с разработки национальной политики и вплоть до более частных вопросов.

Для оценки продвижения вперёд и обмена передовой практикой будет проводиться анализ выполнения Плана действия. Это потребует создания эффективных и практичных механизмов для мониторинга достигнутых результатов и оценки итогов работы на национальном уровне.

## **2.6. Структура и содержание**

План действий имеет широкий охват и включает все основные области жизни людей с ограниченными возможностями; такие, например, как жилье, образование, занятость, мобильность и информированность. Эти основные области должным образом отражены в направлениях деятельности, которые и составляют основное содержание Плана действий.

План также включает трансверсальные аспекты, такие как проблемы женщин, девушек и девочек с ограниченными возможностями, детей и молодых людей с ограниченными возможностями, пожилых людей с ограниченными возможностями, людей с ограниченными возможностями, нуждающихся в высоком уровне поддержки, а также людей с ограниченными возможностями из групп меньшинств и мигрантов.

В Планах действий должным образом учитываются существующие европейские международные документы, договоры, планы и работа над проектом международной конвенции ООН о правах инвалидов.

Основные принципы, регулирующие План действий, включают запрет на дискриминацию, а также обеспечение равных возможностей, независимости и полного участия людей с ограниченными возможностями.

Основные принципы, основные направления деятельности, трансверсальные аспекты, реализация, механизмы последующих шагов и процессы поэтапного выполнения составляют единое целое и являются ключевыми аспектами Плана действий. Соответствующим образом строится и сам План действий.

В Планах действий не содержится определения инвалидности. Комитет пришел к единому мнению, что этот вопрос относится к компетенции отдельных государств-членов и к их национальной политике.

Аналогичным образом в Планах действий не содержится отдельного направления деятельности по вопросу профилактики. Это - важный вопрос для людей с ограниченными возможностями, неинвалидов и правительств, поскольку последствия инвалидности сказываются как на человеке, так и на семьях и обществе в целом. В соответствии с Международной квалификацией функциональных состояний, снижения трудоспособности и здоровья (МКФ)<sup>2</sup> сам План действий направлен на предупреждение ограничений в сфере деятельности и в участии. Таким образом, План действий учитывает МКФ и призывает государства-члены использовать эту классификацию в качестве нормативной основы.

По мнению комитета, изменения в методах лечения, открытия в области ранней диагностики инвалидности и прогресс в политике охраны здоровья должны рассматриваться соответствующими комитетами в Совете Европы.

В Планах действий признаётся принцип, согласно которому общество несёт перед всеми своими гражданами обязанность обеспечить, чтобы последствия инвалидности сводились к минимуму благодаря активной поддержке здорового образа жизни, обеспечению более безопасной окружающей среды и поддержке со стороны местного сообщества. Эти вопросы рассматриваются в разных направлениях деятельности и прежде всего по тем направлениям, которые связаны с охраной здоровья и реабилитацией.

## **2.7. Основополагающие принципы**

Основополагающими принципами, которые регулирует данный План действий, являются:

---

<sup>2</sup> Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).



- запрет на дискриминацию;
- равенство возможностей;
- полное участие всех людей с ограниченными возможностями в жизни общества;
- уважение различий и отношение к инвалидности как к части человеческого разнообразия;
- достоинство и личная автономия, включая свободу в принятии собственных решений;
- равенство между женщинами и мужчинами;
- участие людей с ограниченными возможностями во всех решениях, которые затрагивают их жизнь как на индивидуальном уровне, так и на уровне всего общества через их представительные организации.

## **2.8. Процедуры**

Процесс подготовки Плана действий начался на 29-ой сессии Комитета по реабилитации людей с ограниченными возможностями (частичное соглашение) (CD-P-RR) в октябре 2003 года. Для продвижения данного процесса была создана Рабочая группа, которая получила полномочия от Комитета (CD-P-RR) и которой оказывала содействие специальная редакционная группа.

В Плате действий подчёркивается роль неправительственных организаций людей с ограниченными возможностями как источника экспертных знаний, причём они рассматриваются как компетентные партнёры в разработке политики. Исходя из этого, Европейский форум людей с ограниченными возможностями<sup>3</sup>, представляющий организации людей с ограниченными возможностями, сыграл важную и активную роль в разработке Плана действий Совета Европы для людей с ограниченными возможностями.

Для повышения уровня информированности и эффективности выполнения Плана действий были проведены консультации со всеми соответствующими органами и комитетами Совета Европы.

## **3. Основные направления деятельности**

В Плате действий предусматриваются конкретные мероприятия по широкому спектру областей политики, которые в комплексе могут стать всеохватывающими рамками для разработки и осуществления национальной политики и стратегии в поддержку людей с ограниченными возможностями, а также для интеграции этой политики с целью обеспечения полного участия людей с ограниченными возможностями в жизни общества.

Направления деятельности основываются на Малагской декларации министром о людях с ограниченными возможностями "На пути к полному участию людей с ограниченными возможностями как граждан" (принятой на второй европейской конференции министров, ответственных за политику в области интеграции людей с ограниченными возможностями, Малага, Испания, май 2003 года), а также на Рекомендации Совета Европы № R (92) 6 о последовательной политике в поддержку людей с ограниченными возможностями и на изменениях в ситуации в Европе в целом.

По каждому направлению деятельности излагаются ключевые задачи и конкретные действия, которые предстоит осуществлять государствам-членам по следующим направлениям:

- № 1: Участие в политической и общественной жизни;
- № 2: Участие в культурной жизни;
- № 3: Информация и коммуникации;
- № 4: Образование
- № 5: Занятость, профессиональная ориентация и подготовка;
- № 6: Застроенная окружающая среда;
- № 7: Транспорт;
- № 8: Жизнь в местном сообществе;
- № 9: Охрана здоровья;

<sup>3</sup> European Disability Forum (EDF)



- № 10: Реабилитация;
- № 11: Социальная защита;
- № 12: Юридическая защита;
- № 13: Защита от насилия и жестокого обращения;
- № 14: Исследования и разработки; и
- № 15: Повышение уровня информированности.

### **3.1. Направление деятельности №1: Участие в политической и общественной жизни**

#### **3.1.1. Введение**

Участие граждан в политической и общественной жизни и в экономических процессах является важнейшим условием для развития демократического общества. Общество должно отражать разнообразие своих граждан и извлекать пользу из их разнообразного опыта и знаний. Поэтому столь важно, чтобы люди с ограниченными возможностями могли осуществлять свое право голоса и право на участие в такого рода деятельности.

Необходимо предпринять усилия для создания таких условий, в которых участие людей с ограниченными возможностями поощрялось бы и они имели бы возможность участвовать в политике на местном, региональном, национальном и международном уровнях. А этого можно достигнуть только в том случае, если созданы такие условия, в которых все люди могут пользоваться своими политическими правами.

Отмечается, что удельный вес женщин и молодых людей с ограниченными возможностями, осуществляющих выборные функции, как правило, невысок. Важно поэтому, чтобы и их поощряли к участию и включали в группы, представляющие интересы населения.

#### **3.1.2. Цели**

- i. Активно содействовать созданию таких условий, в которых люди с ограниченными возможностями могли бы участвовать на равной основе в политических партиях и в жизни гражданского общества;
- ii. повысить уровень участия людей с ограниченными возможностями в политической и общественной жизни на всех уровнях -- местном, региональном и международном -- для того чтобы в полной мере представлять многообразную природу общества;
- iii. приложить усилия по обеспечению участия женщин и молодых людей с ограниченными возможностями, а также людей с ограниченными возможностями, нуждающихся в высоком уровне поддержки, в политической жизни на всех уровнях;
- iv. обеспечить, чтобы с людьми с ограниченными возможностями и их представительными организациями проводились консультации, и чтобы они играли свою роль в разработке политики в поддержку людей с ограниченными возможностями.

#### **3.1.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

- i. Обеспечивать, чтобы процедуры голосования и помещения для проведения выборов были бы подходящими и доступными для людей с ограниченными возможностями, для того чтобы они могли осуществлять свои демократические права и, в случае необходимости, им оказывалась помощь в процессе голосования;
- ii. защищать право людей с ограниченными возможностями на тайное голосование и, в случае необходимости, по их просьбе, разрешать оказывать им помощь при голосовании со стороны лица по их выбору;

- iii. обеспечивать, чтобы ни один человек с ограниченными возможностями не был лишён своего права голоса или права на выдвижение своей кандидатуры по причине своей инвалидности;
- iv. обеспечивать, чтобы информация о выборах была бы доступна и распространялась во всех необходимых альтернативных форматах и была бы проста для понимания;
- v. поощрять политические партии и другие организации гражданского общества распространять свою информацию и организовывать свои публичные заседания в доступной для людей с ограниченными возможностями форме;
- vi. поощрять людей с ограниченными возможностями, особенно женщин и молодых людей, создавать и вступать в представительные организации людей с ограниченными возможностями на местном, региональном и национальном уровне с целью внесения вклада в политику на всех уровнях и оказания на нее соответствующего влияния;
- vii. поощрять консультации с людьми с ограниченными возможностями и их организациями на равной основе по сравнению с другими организациями в демократическом процессе принятия решений;
- viii. выполнять соответствующие положения Рекомендаций Rec(2001)19 Комитета Министров государствам-членам об участии граждан в общественной жизни на местном уровне, Rec(2003)3 Комитета Министров государствам-членам о сбалансированном участии женщин и мужчин в политической жизни и в процессе принятия решений, Rec(2004)11 о юридических, операционных и технических стандартах в сфере электронного голосования и Rec(2004)15 об электронном управлении.

### **3.2. Направление деятельности № 2: Участие в культурной жизни**

#### **3.2.1. Введение**

Право людей с ограниченными возможностями как отдельных личностей в полной мере быть интегрированными в обществе зависит от того, насколько они могут участвовать в культурной жизни этого общества. Если люди с ограниченными возможностями остаются или становятся независимыми, у них должна быть возможна полная жизнь во взаимодействии с другими членами общества, независимо от того, являются ли они людьми с ограниченными возможностями или нет. Люди с ограниченными возможностями имеют право на участие в культуре, досуге, спорте и туризме.

Совет Европы и его государства-члены привержены тому, чтобы учитывать права людей с ограниченными возможностями при разработке и осуществлении своей политики в сфере культуры. Требуется предпринять скоординированные действия, для того чтобы изменить возможности и качество жизни людей с ограниченными возможностями благодаря обеспечению для них доступа и участия в творческой и социальной жизни.

Для достижения этой цели простых путей не существует. Можно добиваться этого разными средствами, но в любом случае потребуется принятие особого законодательства. Это должно отражать концепцию "разумной адаптации", особенно в том, что касается доступа к старым зданиям или к историческим памятникам, а также к помещениям небольших частных компаний. Это потребует также и того, чтобы многообразие общества в полной мере отражалось и в аудиовизуальных средствах массовой информации.

#### **3.2.2. Цели**

- i. Предпринять соответствующие меры для того, чтобы люди с ограниченными возможностями могли иметь доступ к культурной жизни на местном, региональном и национальном уровнях;
- ii. обеспечить людям с ограниченными возможностями возможность участия в культурной жизни, отдыхе, досуге, спорте, духовных и социальных мероприятиях как в качестве наблюдателей, так и участников;

iii. работать над обеспечением того, чтобы люди с ограниченными возможностями могли развивать свои способности и использовать свой творческий, спортивный, художественный, духовный и интеллектуальный потенциал на своё собственное благо и на благо своих местных сообществ.

### 3.2.3. Конкретные действия со стороны государств-членов

i. Поощрять органы и соответствующие учреждения на местном, региональном, национальном и международном уровнях, для того чтобы литература и другая культурная информация была доступна для людей с ограниченными возможностями благодаря использованию в полной мере, там где это необходимо, компьютерных технологий и благодаря простому и понятному изложению;

ii. призывать государственные органы и содействовать частным органам, соответствующим учреждениям и лицам, предоставляющим услуги, активно вовлекать всех людей с ограниченными возможностями в свои мероприятия в области культуры, досуга, спорта, духовного и интеллектуального развития;

iii. содействовать тому, чтобы аудиовизуальные средства и связанные с этим творческие учреждения обеспечили доступ для людей с ограниченными возможностями к этим средствам, фильмам, театральным постановкам и другим художественным мероприятиям в доступной форме, включая субтитры, подстрочные комментарии, аудиокомментарии и язык знаков;

iv. призвать национальные аудиовизуальные средства и связанные с этим компании опубликовать планы действий по повышению занятости людей с ограниченными возможностями как "перед камерой и микрофоном, так и с использованием этих средств";

v. призвать учреждения и соответствующие органы, занимающиеся культурой, спортом, досугом и туризмом, регулярно информировать своих сотрудников, в ходе их профессиональной подготовки, о проблемах инвалидности, и координировать эту деятельность;

vi. обеспечивать людям с ограниченными возможностями доступ к культуре, спорту, туризму и досугу, поощряя тех лиц, кто, например, предоставляя свои услуги, делает доступными свои здания и услуги для людей с ограниченными возможностями благодаря использованию всех необходимых вспомогательных средств и оборудования;

vii. предпринимать необходимые шаги:

– для обеспечения того, чтобы законы, защищающие права интеллектуальной собственности, не создавали необоснованных и дискриминационных препятствий для доступа людей с ограниченными возможностями к материалам в области культуры, соблюдая при этом положения международного права;

– обеспечивать, чтобы люди с ограниченными возможностями могли получать статус лица, занимающегося творческой деятельностью, и пользоваться благодаря этому своей артистической собственностью как творческая личность;

viii. поощрять участие людей с ограниченными возможностями в мероприятиях, независимо от того, ориентированы ли они на людей с ограниченными возможностями или нет;

ix. обеспечивать, чтобы спортивная и культурная деятельность стала неотъемлемой частью программ обучения для детей с ограниченными возможностями, признавая при этом роль таких мероприятий в обучении социальным навыкам.

### **3.3. Направление деятельности № 3: Информация и коммуникации**

#### **3.3.1. Введение**

Доступ к информации и коммуникациям является важнейшим аспектом участия в жизни общества. Если люди с ограниченными возможностями будут активно осуществлять свои права, участвовать в общественной жизни и делать выбор в отношении собственной жизни, то чрезвычайно важно, чтобы у них был доступ к информации через соответствующие системы коммуникаций. Однако для многих людей с ограниченными возможностями информация и коммуникации по-прежнему во многом недоступны.

Происходящие изменения в области информации и коммуникаций меняют формы взаимодействия граждан, осуществления деловой активности, доступа к информации и коммуникациям в целом. Технологический прогресс включает Интернет, возможности общения через электронную почту, видеотелефоны и т.д. Важно, чтобы все граждане могли пользоваться этим технологическим прогрессом и чтобы при этом не была исключена ни одна группа, в том числе и люди с ограниченными возможностями.

На государственные органы возлагается особая ответственность за то, чтобы их информация была доступна в разной форме и отвечала разнообразным потребностям людей с ограниченными возможностями. Эти органы должны быть также моделью передовой практики для частного сектора и для всех тех, кто предоставляет услуги людям с ограниченными возможностями, и кого также нужно призывать осуществлять подобную практику.

Системы коммуникаций также должны быть доступны для людей с ограниченными возможностями. Уже существуют хорошие примеры тех типов систем, которые могут быть использованы, такие как системы телефонного реле или системы передачи текстов и видеоматериалов.

С людьми с ограниченными возможностями необходимо консультироваться при разработке стандартов и дизайна новых систем в сфере коммуникаций и информации.

Если мы хотим создать подлинно интегрированное общество, то люди с ограниченными возможностями должны иметь такие же возможности использовать систему информации и коммуникаций, как и все другие граждане.

#### **3.3.2. Цели**

- i. Принять соответствующие меры по обеспечению того, чтобы люди с ограниченными возможностями могли искать, получать и распространять информацию на равной основе по сравнению с другими членами общества;
- ii. использовать новые технологии как можно более эффективно для повышения независимости и взаимодействия людей с ограниченными возможностями во всех областях жизни.

#### **3.3.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

- i. Стремиться предоставлять официальную информацию людям с ограниченными возможностями в доступной форме и с использованием доступных технологий, признавая потребности, связанные с разными видами расстройств здоровья (например, используя азбуку Брайля, аудиозапись или доступные для понимания документы);
- ii. осуществлять подготовку и другие мероприятия, направленные на поощрение использования людьми с ограниченными возможностями информационных или коммуникационных технологий;
- iii. обеспечивать, чтобы все материалы, связанные с обучением работе на компьютере, были доступны для людей с ограниченными возможностями в соответствии с существующими стандартами доступа;

- iv. признавать, что люди с ограниченными возможностями могут использовать язык знаков (азбуку Брайля и альтернативные средства и формы коммуникации, включая услуги информационного характера) и включать это в максимально возможной степени в контакты с официальными органами. В случае соответствующих запросов необходимо, чтобы на встречах и конференциях было выделено лицо, которое может подвести итог состоявшихся обсуждений в доступных выражениях;
- v. добиться того, чтобы системы коммуникаций были доступны для людей с ограниченными возможностями благодаря новым технологиям, например, текстовым сообщениям;
- vi. обеспечивать, чтобы государственные органы и другие общественные органы власти распространяли свою информацию и обеспечивали коммуникации в доступной для людей с ограниченными возможностями форме, включая веб-сайты, которые должны соответствовать ныне установленным международным принципам;
- vii. поощрять все частные органы, особенно те, которые получают общественное финансирование, в том, чтобы делать информацию и коммуникации доступными для людей с ограниченными возможностями;
- viii. способствовать разработке, производству и распространению недорогих вспомогательных технологий в области информации и коммуникаций;
- ix. содействовать соблюдению принципов универсального дизайна в отношении всех новых разработок в сфере информационных и коммуникационных технологий;
- x. выполнять Резолюцию ResAP(2001)3 "Об обеспечении в полном объёме гражданских прав людей с ограниченными возможностями через новые технологии, способствующие интеграции".

#### **3.4. Направление деятельности № 4: Образование**

##### **3.4.1. Введение**

Образование является одним из основных условий для социальной интеграции и автономии всех людей, включая людей с ограниченными возможностями. Определённое значение имеет и социальная поддержка, например, со стороны семей и друзей, но с точки зрения этого направления деятельности образование должно охватывать все периоды жизни, включая дошкольное, начальное, среднее, высшее образование и профессиональную подготовку, а также обучение на протяжении всей жизни. Создание ситуаций для людей с ограниченными возможностями позволяющих проходить обычное обучение является важным фактором не только для самих людей с ограниченными возможностями -- это помогает и людям, не являющимся людьми с ограниченными возможностями, так как это способствует пониманию ими человеческого разнообразия. В большинстве систем образования предусматривается доступ к обычному образованию и к специализированным образовательным структурам для людей с ограниченными возможностями с учётом их особенностей. Обычные структуры образования и специализированные структуры должны работать вместе, для того чтобы помочь людям с ограниченными возможностями в местных сообществах, но самое главное - это должно соответствовать цели полной интеграции.

##### **3.4.2. Цели**

- i. Обеспечить, чтобы все люди, независимо от характера или степени их инвалидности, имели равный доступ к образованию и в полной мере развивали свои личные возможности, таланты, творческий потенциал, а также свои интеллектуальные и физические способности;
- ii. обеспечить, чтобы у людей с ограниченными возможностями была возможность найти своё место в обычном образовании, способствуя тому, чтобы соответствующие органы развивали образовательные структуры, обеспечивающие потребности людей с ограниченными возможностями;

iii. поддерживать и развивать обучение на протяжении всей жизни для людей с ограниченными возможностями любого возраста и поощрять эффективный и реальный переход между всеми этапами образования и от образования к занятости;

iv. укреплять на всех уровнях системы образования и для всех, включая детей в самом раннем возрасте, уважение к правам людей с ограниченными возможностями.

#### 3.4.3. Конкретные действия со стороны государств-членов

i. Развивать законодательство, политику и планирование для предотвращения дискриминации в отношении людей с ограниченными возможностями - детей, молодых людей и взрослых - в доступе на всех стадиях образования от детских лет и до взрослого возраста. При этом важно, по мере необходимости, консультироваться с самими людьми с ограниченными возможностями, родителями и опекунами, добровольными организациями и другими соответствующими профессиональными организациями;

ii. поощрять и поддерживать развитие объединённой системы образования, включающей обычное и специализированное образование, способствуя при этом обмену опытом и более высокому уровню интеграции людей с ограниченными возможностями, молодых людей и взрослых в жизнь местного сообщества.

iii. обеспечивать на самой ранней стадии оценку особых потребностей в области образования для людей с ограниченными возможностями - детей, молодых людей и взрослых - для того чтобы информировать их о возможностях в области образования и планирования в этих целях;

iv. осуществлять контроль за выполнением индивидуальных планов обучения и способствовать скоординированному подходу к образованию на всех этапах и в целях обеспечения доступа к занятости;

v. добиваться того, чтобы люди с ограниченными возможностями, включая детей, получали нужную поддержку в системе обычного образования для того, чтобы способствовать их эффективному обучению. В исключительных случаях, когда их особые потребности в сфере образования, по оценке специалистов, не могут быть удовлетворены в рамках системы обычного образования, государства-члены должны предоставлять эффективные альтернативные меры поддержки, соответствующие задаче полной интеграции;

vi. специальные меры и меры в рамках обычного образования должны способствовать переходу к обычному образованию и отражать общие цели и стандарты;

vii. обеспечивать, чтобы все учебные материалы и методы, используемые в общей системе образования, были доступны для людей с ограниченными возможностями;

viii. включать в школьные программы обучения гражданственности предметы, связанные с людьми с ограниченными возможностями, демонстрируя, что они обладают такими же правами, как и все остальные граждане;

ix. обеспечивать, чтобы осознание проблем инвалидности было бы одной из ключевых составляющих в программах обучения в обычных школах и учебных заведениях;

x. предпринимать шаги для того, чтобы сделать места обучения и профессиональной подготовки доступными для людей с ограниченными возможностями, включая предоставление личной поддержки и разумную адаптацию (в том числе и оборудования), для того чтобы удовлетворить их потребности;

xi. обеспечивать, чтобы родители людей с ограниченными возможностями были активными партнерами в процессе разработки индивидуальных планов обучения для своих детей;



xii. обеспечивать доступ к неформальному образованию, которое позволило бы молодым людям с ограниченными возможностями развивать такие навыки, которые невозможно развить через формальное обучение;

xiii. рассмотреть, в случае необходимости, вопрос о подписании и ратификации Европейской социальной хартии (пересмотренной) (СЕД №. 163), в частности, статьи 15.

### **3.5. Направление деятельности № 5: Занятость, профессиональная ориентация и подготовка**

#### **3.5.1. Введение**

Занятость является одним из основных условий для социальной интеграции и экономической независимости всех граждан в рабочем возрасте. По сравнению с людьми, не являющимися людьми с ограниченными возможностями, уровень занятости и активности среди людей с ограниченными возможностями является весьма низким. Требуется разнообразить политику по повышению уровня активности - с учётом рабочего потенциала людей с ограниченными возможностями - и проводить эту деятельность комплексно, анализируя все возможные препятствия на пути к рабочим местам. Улучшение положения в области занятости будет помогать не только самим людям с ограниченными возможностями, но также и работодателям и обществу в целом.

Профессиональная ориентация и помощь играют важную роль в том, чтобы помочь людям найти наиболее подходящий для себя вид деятельности и выявить потребности в подготовке или в будущей работе. Чрезвычайно важно, чтобы у людей с ограниченными возможностями был доступ к оценке их возможностей, профессиональной ориентации и подготовке, с тем чтобы они могли определить весь свой потенциал.

Данное направление деятельности призвано стать основой для более широкого участия людей с ограниченными возможностями в сфере занятости для обеспечения выбора профессиональной деятельности и создания основ через структуры и поддержку, для того чтобы добиться реального выбора. Все эти меры относятся как к государственным работодателям, так и к частным.

Способствовать занятости людей с ограниченными возможностями могут социальные предприятия, например социальные компании и социальные кооперативы как часть сферы занятости с открытыми рабочими местами, так и предприятия с защищёнными рабочими местами.

#### **3.5.2. Цели**

i. Способствовать занятости людей с ограниченными возможностями на открытом рынке труда, сочетая меры по борьбе с дискриминацией и меры поддержки, для того чтобы добиться для них равных возможностей;

ii. ликвидировать дискриминацию и способствовать участию людей с ограниченными возможностями в оценке профессиональных возможностей, в профессиональной ориентации, подготовке и в услугах, связанных с занятостью.

#### **3.5.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

i. Координировать вопросы, связанные с занятостью людей с ограниченными возможностями, в общей политике занятости;

ii. обеспечивать, чтобы люди с ограниченными возможностями имели доступ к объективной и индивидуальной оценке, которая:

- определяет их возможности в отношении потенциальной работы;
- проводится таким образом, что упор переносится от оценки инвалидности к оценке способностей, увязывая их с требованиями конкретного рабочего места;
- составляет основу для программ их профессиональной подготовки;

- позволяет им найти соответствующее рабочее место или возобновить работу;
- iii. обеспечить, чтобы люди с ограниченными возможностями имели доступ к профессиональной ориентации, подготовке и связанными с занятостью услугами на возможно более высоком уровне квалификации, принимая при этом, в случае необходимости, соответствующие меры по адаптации;
- iv. обеспечить защиту от дискриминации на всех этапах занятости, включая отбор и найм, а также во всех мерах, связанных с продвижением по службе;
- v. поощрять работодателей принимать на работу людей с ограниченными возможностями, благодаря:
  - применению процедур найма (например, через объявления, собеседования, оценку, отбор), добиваясь при этом, чтобы возможности получения рабочего места были открыты для людей с ограниченными возможностями при оказании им поддержки;
  - разумно адаптировать рабочие места или условия труда, в том числе благодаря дистанционному доступу, частичной занятости и работе на дому, для того чтобы удовлетворить особые потребности работающих людей с ограниченными возможностями;
  - благодаря соответствующей подготовке повышать информированность о проблемах людей с ограниченными возможностями среди руководителей производства и сотрудников;
- vi. обеспечивать, чтобы общие возможности самозанятости были доступны и благоприятны для людей с ограниченными возможностями;
- vii. обеспечивать, чтобы для тех людей, потребности которых не могут быть удовлетворены без индивидуальной поддержки на открытом рынке труда, принимались меры поддержки, такие как специально выделяемые рабочие места или рабочие места с поддержкой;
- viii. поддерживать людей с ограниченными возможностями в переходе от специально выделенных рабочих мест или рабочих мест с поддержкой к открытой занятости;
- ix. преодолевать отсутствие стимулов к работе в системе пособий по инвалидности и поощрять лиц, получающих пособия, к работе, с учётом их возможностей;
- x. учитывать потребности женщин с ограниченными возможностями при разработке программ и политики, связанных с равными возможностями для женщин в сфере занятости, с учётом необходимости ухода за детьми;
- xi. обеспечивать, чтобы трудящиеся с ограниченными возможностями пользовались такими же правами, как и другие трудящиеся, в отношении консультаций об условиях труда и членства и активного участия в профессиональных союзах;
- xii. осуществлять эффективные меры по поощрению занятости людей с ограниченными возможностями;
- xiii. обеспечивать, чтобы законодательство и нормы в сфере охраны здоровья и безопасности труда учитывали потребности людей с ограниченными возможностями и не приводили к дискриминации в отношении них;
- xiv. поощрять меры, включая меры в сфере законодательства и интеграции, которые позволяли бы лицам, ставшим людьми с ограниченными возможностями в процессе трудовой деятельности, оставаться на рынке труда;
- xv. обеспечивать, чтобы молодые люди с ограниченными возможностями в первую очередь могли бы проходить профессиональную практику и стажировки для получения навыков, а также имели доступ к информации о формах занятости;

xvi. рассмотреть, в случае необходимости, вопрос о подписании и ратификации Европейской социальной хартии (пересмотренной) (СЕД №163), в частности, статьи 15;

xvii. выполнять Резолюцию ResAP(95)3 о Хартии оценки профессиональных возможностей людей с ограниченными возможностями.

### **3.6. Направление деятельности № 6: Застроенная окружающая среда**

#### **3.6.1. Введение**

Общая задача нашей работы - создать общество для всех. Доступность окружающей среды играет ключевую роль в создании более интегрированного общества, в котором люди с ограниченными возможностями могут участвовать в повседневной жизни. Существующие препятствия в застроенной окружающей среде мешают или препятствуют участию людей с ограниченными возможностями, а также осуществлению ими своих основных прав. Обеспечение доступности окружающей среды для людей с ограниченными возможностями, независимо от типа инвалидности, будет дополнительно помогать всем членам общества. Это требует осознания существующих препятствий, включая отношение людей и физические препятствия, а также принятия обязательств по ликвидации этих препятствий через меры поддержки и другие шаги. Резолюция ResAP(201)1 об универсальном дизайне способствует включению принципов универсального дизайна в учебные программы при подготовке всех специалистов, работающих над застроенной окружающей средой в качестве архитекторов, инженеров, специалистов в сфере городского планирования и всех других соответствующих профессий и занятий, связанных с застроенной окружающей средой. Ставится также задача облегчить жизнь для всех, сделав застроенную окружающую среду более доступной, практичной и понятной.

#### **3.6.2. Цель**

Постепенно создать окружающую среду, доступную для людей с ограниченными возможностями, благодаря применению принципов универсального дизайна, избегая тем самым создания новых препятствий.

#### **3.6.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

- i. Обеспечить, чтобы все соответствующие направления политики были ориентированы на главную цель - создание застроенной окружающей среды без препятствий;
- ii. разрабатывать основные направления действий и стандарты, а в случае необходимости и законодательство, содействуя тому, чтобы общественные здания и их помещения, а также пространства вне зданий, были доступны и могли быть использованы людьми с ограниченными возможностями, с учётом особого характера исторических зданий;
- iii. обеспечивать, чтобы университеты и учебные заведения, занимающиеся подготовкой всех специалистов, работающих в сфере застроенной окружающей среды (например, архитекторов и специалистов-градостроителей, специалистов в области строительства, сохранения культурного наследия и культурного туризма), учитывали принцип универсального дизайна в учебных программах базового и последующего обучения и принимали другие соответствующие меры.
- iv. способствовать использованию вспомогательного оборудования и технологических новшеств для улучшения доступности застроенной окружающей среды и предоставлять людям с ограниченными возможностями равные возможности для участия в общественной жизни. Такая практика должна распространяться на новые здания и постепенно применяться к уже существующим;
- v. поддерживать создание, назначение и деятельность таких центров, которые применяют принципы универсального дизайна;
- vi. обеспечивать, чтобы при планировании эвакуации в чрезвычайных ситуациях должное внимание уделялось безопасности людей с ограниченными возможностями;

- vii. обеспечивать, чтобы доступ к зданиям и общественным пространствам не был затруднён для животных-проводников, сопровождающих людей с ограниченными возможностями;
- viii. выполнять Резолюцию ResAP(2001)1 о введении принципов универсального дизайна в учебные программы подготовки всех специалистов, работающих в сфере застроенной окружающей среды.

### **3.7. Направление деятельности № 7: Транспорт**

#### **3.7.1. Введение**

Разработка и осуществление политики доступного транспорта на всех уровнях может способствовать значительному улучшению качества жизни многих людей с ограниченными возможностями и быть важным условием для достижения равенства возможностей, независимой жизни и активного участия в социальной и культурной жизни общества, а также в сфере занятости.

Многие государства-члены уже осознают важность работы или участвуют в этой деятельности через Европейскую конференцию министров транспорта (ЕКМТ). Принципы этого форума и проводимые им мероприятия имеют большое значение для продвижения вперед государств-членов в выполнении Плана действий для людей с ограниченными возможностями. Повышение уровня доступности услуг в сфере транспорта в этой связи будет полезно и для других пользователей транспортными средствами, включая пожилых людей и родителей с маленькими детьми.

Для того чтобы обеспечить, чтобы люди с ограниченными возможностями могли пользоваться общественным транспортом, жизненно необходимо, чтобы для них была доступна вся цепочка транспортных средств.

#### **3.7.2. Цели**

- i. Повысить уровень участия людей с ограниченными возможностями в обществе через обеспечение доступности транспортных средств;
- ii. добиться того, чтобы политика доступного транспорта осуществлялась с учётом потребностей всех лиц, имеющих разный тип расстройства здоровья и инвалидности;
- iii. способствовать доступности существующих услуг пассажирского транспорта для всех людей с ограниченными возможностями, а также обеспечивать, чтобы были доступны новые транспортные услуги и связанная с этим инфраструктура;
- iv. поощрять применение принципов универсального дизайна к сектору транспорта.

#### **3.7.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

- i. Учитывать рекомендации, доклады и принципы, разработанные и согласованные международными органами, особенно в отношении разработки стандартов, принципов, стратегий и, в случае необходимости, законодательства для обеспечения доступности услуг в сфере транспорта и инфраструктуры, включая застроенную окружающую среду;
- ii. осуществлять мониторинг и обзор проводимой политики в области доступности транспорта;
- iii. обеспечивать, чтобы все лица, связанные с общественным транспортом, проходили подготовку для понимания причин инвалидности и чтобы это стало частью обычных подготовительных курсов для лиц, связанных с предоставлением транспортных услуг;
- iv. способствовать внедрению и принятию национальных принципов предоставления услуг доступного транспорта при пользовании как общественными, так и частными транспортными структурами;

- v. разработать процедуры сотрудничества и консультаций с соответствующими участниками, включая соответствующие правительственные учреждения, структуры по предоставлению транспортных услуг и группы интересов в сфере инвалидности для информирования при разработке политики и планирования с целью обеспечения доступности транспортных услуг;
- vi. оказывать содействие и поощрять частные структуры в области транспортных услуг для обеспечения доступности этих услуг;
- vii. добиваться того, чтобы информация об общественных транспортных услугах была доступна как можно шире в разной форме и через разные системы коммуникаций для удовлетворения потребностей людей с ограниченными возможностями;
- viii. поощрять разработку новаторских программ, которые помогали бы людям с ограниченными возможностями, испытывающим трудности при использовании общественного транспорта, пользоваться собственными личными транспортными средствами;
- ix. обеспечивать, чтобы в общественном транспорте было предусмотрено размещение для животных-проводников (например, собак-проводников), сопровождающих людей с ограниченными возможностями;
- x. обеспечивать предоставление и защиту мест для парковки для людей с ограниченными возможностями с пониженной мобильностью;
- xi. учитывать особые потребности людей с ограниченными возможностями при разработке общих основополагающих документов о правах пассажиров;
- xii. защищать, на основе законодательства, людей с ограниченными возможностями от дискриминации при доступе к транспортным средствам;
- xiii. обеспечивать, чтобы безопасность транспорта и действия в чрезвычайных ситуациях не создавали дополнительных форм неравенства в отношении людей с ограниченными возможностями.

### **3.8. Направление деятельности № 8: Жизнь в местном сообществе**

#### **3.8.1. Введение**

Задача данного направления деятельности - помочь людям с ограниченными возможностями жить как можно более независимо в обществе, представляя им возможность делать выбор в отношении того, как и где они живут. Это требует осуществления стратегической политики, обеспечивающей переход от ухода за людьми с ограниченными возможностями в учреждениях к созданию условий для жизни в местном сообществе в разной форме - от полностью независимой жизни до проживания в домах для небольших групп. Такая политика должна быть гибкой, охватывать программы, которые позволяют людям с ограниченными возможностями жить в своей семье, и учитывают особые потребности людей с ограниченными возможностями, нуждающихся в высоком уровне поддержки.

В целом повседневная жизнь в семьях может значительно отличаться, в зависимости от того, есть ли в такой семье ребёнок с ограниченными возможностями: много времени требуют воспитание и уход, посещение врачей, специалистов и т.д., при этом ребёнок нуждается в наблюдении во время отдыха и в помощи в практических аспектах повседневной жизни и т.д. Важно, чтобы родители ребёнка с ограниченными возможностями имели доступ к соответствующей подготовке, которая позволяет им овладеть основными навыками, для того чтобы их жизнь как можно более походила на обычную жизнь, несмотря на наличие ребёнка с ограниченными возможностями.

Полностью независимая жизнь может быть невозможна, и на это могут решиться не все. В исключительных случаях следует поощрять создание небольших качественных структур по уходу, которые могут заменить пребывание в учреждении для людей с ограниченными возможностями.

Разработка условий для автономного существования должна проводиться с участием людей с ограниченными возможностями и представляющих их организаций.

Люди с ограниченными возможностями, проживающие в местном сообществе, имеют разные потребности, которые требуют разных уровней ухода, помощи и поддержки. Равный доступ к услугам можно обеспечить благодаря прозрачным критериям прав на услуги и независимой процедуре оценки индивидуальных возможностей, что должно проводиться с учётом личного выбора, автономии и благополучия людей с ограниченными возможностями.

Политика в сфере независимого проживания не должна ограничиваться только жилищными условиями, но определяться также и доступностью широкого набора услуг, включая транспорт. Для того, чтобы такая политика была успешной, требуется скоординированный подход к планированию, разработке и оказанию основных услуг для того, чтобы они соответствовали потребностям отдельных людей с ограниченными возможностями на основе межведомственной поддержки с целью координации всех усилий.

### *3.8.2. Цели*

- i. Позволить людям с ограниченными возможностями планировать собственную жизнь и жить как можно более независимо в местном сообществе;
- ii. обеспечить широкий набор качественных услуг по поддержке на уровне местного сообщества с целью дать свободу выбора;
- iii. уделить особое внимание положению семей, имеющих ребёнка с ограниченными возможностями, и выступать за такой подход, который позволяет осуществлять подготовку родителей в подобной ситуации, а также родителей с ограниченными возможностями, и давать им возможность участвовать в уходе за ребёнком и в его обучении.

### *3.8.3. Конкретные действия со стороны государств-членов*

- i. Обеспечивать скоординированный подход в предоставлении качественных услуг поддержки в рамках местного сообщества для того, чтобы позволить людям с ограниченными возможностями проживать в своих местных сообществах и повышать качество своей жизни;
- ii. развивать и способствовать такой индивидуализированной политике, которая позволит людям с ограниченными возможностями жить в приемлемых условиях, каждому в своём местном сообществе;
- iii. поддерживать формальную и неформальную помощь, предоставляя людям с ограниченными возможностями возможность проживать у себя дома;
- iv. признавать статус опекунов, предоставляя им поддержку и соответствующую подготовку;
- v. тщательно оценивать потребности семей, предоставляющих неформальный уход, особенно тех, где есть дети с ограниченными возможностями или лица, нуждающиеся в поддержке высокого уровня, с целью предоставления информации, подготовки и помощи, включая психологическую поддержку, для обеспечения жизни в семье, уделяя особое внимание сочетанию частной и профессиональной жизни и гендерному равенству;
- vi. обеспечивать предоставление высокого уровня услуг в местном сообществе и альтернативные формы проживания, которые позволяют перейти от ухода в учреждениях для людей с ограниченными возможностями к жизни в обществе;
- vii. обеспечивать, чтобы у лиц имелась возможность сделать сознательный выбор при поддержке, если это необходимо, имеющих специальную подготовку адвокатов;
- viii. развивать модели, которые позволят людям с ограниченными возможностями нанимать личных помощников по своему выбору;



ix. предоставлять дополнительные услуги и другие структуры, например, центры по дневному уходу, центры для краткого пребывания или дискуссионные группы, обеспечивающие должные формы терапии, для того чтобы у людей с ограниченными возможностями и их семей были периоды поддержки и отдыха;

x. предоставлять людям с ограниченными возможностями, особенно тем, которые нуждаются в высоком уровне поддержки, индивидуализированную поддержку, включая услуги адвокатов, для того чтобы исключить любой риск социальной отчужденности;

xi. осуществлять соответствующие положения Рекомендации № R (96) 5 Комитета Министров государствам-членам о сочетании профессиональной деятельности и семейной жизни.

### **3.9. Направление деятельности № 9: Охрана здоровья**

#### **3.9.1. Введение**

Люди с ограниченными возможностями имеют такое же право, как и остальные члены общества, на услуги здравоохранения высокого качества и на соответствующее лечение и технологические средства для обеспечения как можно более высокого уровня здоровья. В некоторых случаях люди с ограниченными возможностями нуждаются в особых и новаторских услугах в сфере охраны здоровья для улучшения качества жизни. С людьми с ограниченными возможностями и их представителями (в случае необходимости) необходимо консультироваться, и их следует в полной мере вовлекать в процесс принятия решений, касающихся их индивидуального плана лечения. Благодаря такому подходу, люди с ограниченными возможностями будут в центре процесса планирования и разработки оказания услуг, при этом люди сами смогут принимать сознательные решения в отношении собственного здоровья.

При планировании и оказании услуг в сфере здравоохранения следует принимать во внимание новые моменты в отношении старения населения и связанных с этим последствий для здоровья, особенно в отношении людей с ограниченными возможностями. Поэтому необходимо в качестве приоритета рассматривать разработку новой политики и стратегии в области здравоохранения.

Специалисты в области здравоохранения во всех государствах-членах должны учитывать такую модель в сфере инвалидности, которая учитывала бы социальные права и права человека, то есть не ограничиваться исключительно медицинскими аспектами этого явления.

#### **3.9.2. Цели**

i. Обеспечить, чтобы все люди с ограниченными возможностями, независимо от пола, возраста и происхождения, характера или степени расстройства здоровья, имели равный доступ ко всем услугам в сфере здравоохранения;

- имели доступ к существующим специализированным услугам, как это необходимо;
- как можно шире привлекались к процессу принятия решений в отношении своего индивидуального плана лечения;

ii. обеспечить, чтобы потребности людей с ограниченными возможностями включались в информацию в сфере здравоохранения и в общественные кампании по охране здоровья.

#### **3.9.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

i. Обеспечивать, чтобы ни один человек с ограниченными возможностями не подвергался дискриминации при доступе к услугам в сфере здравоохранения и в отношении истории болезни;

ii. обеспечивать, чтобы со всеми людьми с ограниченными возможностями или, когда это невозможно в связи с причиной, характером или степенью инвалидности, с их представителем, опекуном или адвокатом в полной мере консультировались, насколько это возможно, при оценке, разработке и осуществлении плана их индивидуального лечения, разработке медицинских актов и лечении;

- iii. создавать доступные государственные и частные структуры в сфере здравоохранения, а также оборудование, и обеспечивать, чтобы все службы здравоохранения, в том числе и в области психиатрии, оказания психологической поддержки и службы амбулаторного и стационарного лечения и ухода были соответствующим образом оборудованы и подготовлены для обеспечения потребностей людей с ограниченными возможностями;
- iv. обеспечивать, чтобы женщины с ограниченными возможностями имели равный доступ к услугам в сфере охраны здоровья, включая, в частности, консультации и лечение до родов, в сфере гинекологии и планирования семьи;
- v. обеспечивать, чтобы при оказании услуг в сфере здравоохранения для людей с ограниченными возможностями учитывались аспекты, относящиеся к гендерным проблемам;
- vi. обеспечивать, чтобы принимались все разумные шаги для распространения всей необходимой информации, связанной с потребностями в лечении и в услугах в такой форме, которая была бы доступна для понимания людей с ограниченными возможностями;
- vii. обеспечивать, чтобы информация об инвалидности, независимо от того, связано ли это с дородовым или послеродовым периодом, или же после болезни или несчастного случая, сообщалась таким образом, чтобы это гарантировало уважение к данному человеку и к семье, и при этом обеспечивалась ясная, полная информация и поддержка для данного человека и его или её семьи;
- viii. гарантировать доступ к обучению в сфере охраны здоровья и к компаниям по охране здоровья, благодаря, помимо прочего, информации и рекомендациям для людей с ограниченными возможностями;
- ix. осуществлять подготовку специалистов в сфере здравоохранения таким образом, чтобы повышать информированность об инвалидности, а также распространять знания и методы для удовлетворения особых потребностей людей с ограниченными возможностями;
- x. признавать необходимость лечения на ранней стадии и таким образом предусматривать эффективные меры для выявления, диагностики и лечения расстройств здоровья на раннем этапе, а также разрабатывать эффективные направления действий для раннего выявления и оперативного вмешательства;
- xi. рассмотреть, если это необходимо, вопрос о подписании и ратификации Европейской социальной хартии (пересмотренной), в частности, Статьи 11.

### **3.10. Направление деятельности № 10: Реабилитация**

#### **3.10.1. Введение**

В Рекомендации Комитета Министров № R (92) 6 о последовательной политике в поддержку людей с ограниченными возможностями признаётся, что реабилитация людей с ограниченными возможностями с учётом той экономической и социальной интеграции, которую она обеспечивает, является долгом всего общества, ибо это гарантирует человеческое достоинство и позволяет преодолеть те трудности, с которыми сталкиваются люди с ограниченными возможностями в обществе, и поэтому реабилитация должна стать одной из приоритетных целей любого общества. С учётом этой рекомендации последовательная политика по реабилитации людей с ограниченными возможностями должна быть направлена на предупреждение ухудшения инвалидности, преодоление её последствий, повышение уровня автономии людей с ограниченными возможностями как личностей и обеспечение их экономической независимости и полной интеграции в обществе. Комплексные программы реабилитации должны включать разнообразные взаимодополняющие меры, положения, услуги и структуры, которые смогут в значительной степени способствовать физической и психологической независимости людей с ограниченными возможностями.

#### **3.10.2. Цели**

- i. Позволить людям с ограниченными возможностями добиться максимальной реализации своих полных физических, психических, социальных и профессиональных возможностей;
- ii. создавать, укреплять и расширять комплексные услуги по реабилитации;
- iii. обеспечить доступ к обычным услугам и к специалистам, для того чтобы помочь людям с ограниченными возможностями добиться полной социальной интеграции в своих местных сообществах и в обществе в целом;
- iv. обеспечить, в частности, высококачественное лечение на раннем этапе на основе мультидисциплинарного подхода с момента рождения, включая поддержку родителей и рекомендации им.

#### **3.10.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

- i. Разрабатывать, осуществлять и проводить регулярные обзоры национальной политики в области реабилитации и добиваться постоянного улучшения этой политики;
- ii. обеспечивать возможность для людей с ограниченными возможностями, их семей и представляющих их организаций вносить свой вклад в разработку комплексных программ по реабилитации, в их осуществление и оценку;
- iii. обеспечивать, чтобы программы по реабилитации были доступны, и отвечали индивидуальным потребностям людей с ограниченными возможностями; в отношении этих программ требуется согласие самого человека с ограниченными возможностями и его или ее представителя;
- iv. по мере возможности использовать обычные методы и структуры, но обеспечивать при этом, чтобы специализированные центры по реабилитации были бы в максимально возможной степени оборудованы для предоставления услуг, и в них имелась бы мультидисциплинарная группа специалистов по реабилитации;
- v. укреплять услуги в области реабилитации и поддержки путем индивидуальной мультидисциплинарной оценки с использованием комплексных подходов;
- vi. содействовать сотрудничеству между различными секторами с привлечением всех соответствующих направлений, в первую очередь здравоохранения, образования, социального

обеспечения и занятости, а также осуществлять комплексное управление в сфере реабилитации, когда необходимо добиться того, чтобы у людей с ограниченными возможностями были равные возможности;

vii. обеспечивать в процессе обучения, чтобы дети с ограниченными возможностями имели доступ к программам педагогической реабилитации и другим источникам, позволяющим добиться реализации их полного потенциала;

viii. привлекать как работодателей, так и трудящихся и их организации к профессиональной реабилитации для оказания поддержки тем лицам, которые стали людьми с ограниченными возможностями, для их возвращения к труду при первой же возможности;

ix. добиваться доступа к индивидуальным и доступным для людей программам реабилитации для тех людей с ограниченными возможностями, которые в этом нуждаются;

x. способствовать тому, чтобы имелись в наличии и были доступны механизмы поддержки для осуществления мер по реабилитации, а также программы для людей с ограниченными возможностями, которые в этом нуждаются.

### **3.11. Направление деятельности № 11: Социальная защита**

#### **3.11.1 Введение**

Социальная защита включает социальное обеспечение, социальную помощь или поддержку и социальные услуги, которые представляют собой жизненно важную поддержку для людей, от них зависящих, поскольку благодаря им обеспечивается качество жизни тех, кто такую поддержку получает. Однако существует много ситуаций, в которых люди с ограниченными возможностями не получают в должном объёме поддержку со стороны систем социальной защиты как в результате отсутствия такой поддержки, так и в связи с трудностями доступа к этим услугам. Социальные права, воплощенные в пересмотренной Европейской социальной хартии (СЕД № 153), включают, в частности, право на социальное обеспечение (Статья 12), право на социальную и медицинскую помощь (Статья 13) и право на получение услуг со стороны социальных служб (Статья 14). Осуществление этих прав помогает снизить уровень риска социальной отчужденности и маргинализации, тем самым открывая доступ к другому закреплённому в Хартии праву, а именно праву людей с ограниченными возможностями на независимость, социальную интеграцию и на участие в жизни общества (Статья 15).

#### **3.11.2 Цели**

- i. Обеспечить равный доступ к социальной защите для людей с ограниченными возможностями;
- ii. способствовать политике, которая будет обеспечивать переход от зависимости от финансовых пособий, по мере возможности, к занятости и независимости.

#### **3.11.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

- i. Обеспечивать должное равновесие между мерами по социальной защите и политикой, направленной на активную занятость, для того чтобы снизить зависимость от пособий в связи с нетрудоспособностью;
- ii. предоставлять социальные услуги и связанную с этим поддержку на основе объективной, мультидисциплинарной оценки потребностей людей и периодически пересматривать такую оценку;
- iii. обеспечивать, чтобы все системы и процедуры оценки выделения пособий были доступны для людей с ограниченными возможностями или их представителей;
- iv. обеспечивать, чтобы в общих социальных службах учитывались конкретные потребности людей с ограниченными возможностями и их семей;

- v. добиваться постоянного улучшения координации между административными департаментами и государственными и частными организациями, предоставляющими социальные услуги, а также того, чтобы предоставление качественных услуг отвечало потребностям людей с ограниченными возможностями;
- vi. консультироваться с социальными партнёрами и другими основными участниками, включая организации людей с ограниченными возможностями, в связи с планированием и осуществлением политики в области социальной защиты;
- vii. обеспечивать эффективное распространение информации о всех пособиях в рамках социальной защиты, на которые имеют право люди с ограниченными возможностями, уделяя при этом особое внимание тем людям с ограниченными возможностями, которые могут подвергнуться социальной отчуждённости;
- viii. обеспечивать, чтобы социальная интеграция и стратегии по борьбе с бедностью учитывали особые потребности людей с ограниченными возможностями;
- ix. рассмотреть, в случае необходимости, вопрос о подписании и ратификации Европейской социальной Хартии (пересмотренной), Европейского кодекса социального обеспечения (СЕД № 48), пересмотренного Европейского кодекса социального обеспечения (СЕД № 139), а также Европейской конвенции о социальном обеспечении (СЕД № 78);
- x. выполнять соответствующие положения Рекомендации Rec(2003)19 Комитета Министров государствам-членам о доступе к социальным правам.

### **3.12. Направление деятельности № 12: Социальная защита**

#### **3.12.1. Введение**

Люди с ограниченными возможностями имеют право на признание в качестве лиц, права которых регулируются законом. Когда требуется помощь в реализации этих юридических прав, государства-члены должны обеспечивать, чтобы это должным образом гарантировалось законодательством.

Люди с ограниченными возможностями представляют собой разнообразную группу населения, но все они имеют нечто общее - в большей или меньшей степени - а именно, потребность в дополнительных гарантиях для обеспечения их прав в полной мере и для участия в жизни общества на равной основе, как и другие члены общества.

Необходимость уделения внимания положению людей с ограниченными возможностями для осуществления ими своих прав на равной основе по сравнению с другими людьми, подтверждается инициативами, принятыми в этой области на национальном и международном уровнях.

В основе политики правительств, направленной на обеспечение равенства для людей с ограниченными возможностями, лежит принцип запрета на дискриминацию.

Доступ к правовой системе является основополагающим правом в демократическом обществе, но люди с ограниченными возможностями часто сталкиваются с разными препятствиями, включая и трудности в физическом доступе. Это вызывает необходимость принятия ряда шагов и мер поддержки, включая распространение общей информации среди представителей правовых профессий о проблемах инвалидности.

#### **3.12.2. Цели**

- i. Обеспечить эффективный доступ к правосудию для людей с ограниченными возможностями на равной основе по сравнению с другими членами общества.

ii. защищать и поощрять осуществление всех прав человека и основных свобод для людей с ограниченными возможностями на равной основе по сравнению с другими людьми.

### **3.12.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

i. Обеспечивать защиту от дискриминации благодаря принятию особых мер в сфере законодательства, создавая соответствующие органы по отчётности и механизмы обжалования;

ii. обеспечивать, чтобы из законодательства были изъяты положения, которые носят дискриминирующий характер в отношении людей с ограниченными возможностями;

iii. поощрять подготовку в сфере прав человека и инвалидности (как на национальном, так и международном уровне) для сотрудников правоохранительных органов, государственных структур, судебной системы и органов охраны здоровья;

iv. поощрять неправительственные сети адвокатов, защищающие права человека и людей с ограниченными возможностями;

v. обеспечивать, чтобы люди с ограниченными возможностями имели равный доступ к судебной системе, гарантируя их право на доступную информацию и коммуникации;

vi. предоставлять необходимую помощь тем людям, которые испытывают трудности в осуществлении своих юридических прав, и добиваться того, чтобы они получали при этом соответствующий уровень поддержки;

vii. принимать необходимые меры, для того чтобы людей с ограниченными возможностями не лишали свободы, за исключением тех ситуаций, которые соответствуют закону;

viii. принимать эффективные меры по обеспечению равных прав людей с ограниченными возможностями на обладание и наследование собственности, гарантировать юридическую защиту в управлении их имуществом на равной основе по сравнению с другими людьми;

ix. обеспечивать, чтобы ни один человек с ограниченными возможностями не подвергался медицинским экспериментам вопреки своей воле;

x. выполнять соответствующие положения Рекомендации № R(99)4 Комитета Министров государствам-членам о юридической защите недееспособных граждан во взрослом возрасте.

### **3.13. Направление деятельности № 13: Защита от насилия и жестокого обращения**

#### **3.13.1. Введение**

Акты жестокого обращения или насилия в отношении любого человека являются неприемлемыми, и общество должно обеспечивать, чтобы люди, особенно уязвимые, были защищены от жестокого обращения.

Имеется информация о том, что уровень жестокого обращения и насилия в отношении людей с ограниченными возможностями намного выше, чем в отношении населения в целом, и также выше в отношении женщин с ограниченными возможностями, особенно женщин с серьёзными формами инвалидности, в отношении которых уровень жестокого обращения выше, чем в отношении женщин, не являющихся людьми с ограниченными возможностями. Такое жестокое обращение может иметь место в учреждениях, при уходе иного типа, или в иных ситуациях, включая жизнь в семье. Жестокое обращение может исходить от незнакомых лиц или лиц, известных данному человеку, и принимать разнообразные формы, например, в виде оскорбления, актов насилия или отказа в удовлетворении основополагающих потребностей.



Хотя правительства и не могут гарантировать, чтобы такого жестокого обращения не было вообще, они тем не менее должны сделать всё необходимое, для того чтобы обеспечить людям с ограниченными возможностями защиту и как можно более твёрдые гарантии. Профилактика может осуществляться по многим направлениям, прежде всего через обучение правам человека на защиту, а также способам выявления и сокращения риска жестокого обращения. Люди с ограниченными возможностями, которые сталкиваются с жестоким обращением или насилием, должны иметь доступ к соответствующей поддержке. Следует создать систему, которой они будут достаточно доверять, чтобы сообщать о фактах жестокого обращения и ожидать выводов, включая и оказание индивидуальной поддержки. Такие системы требуют привлечения обученного персонала, который имеет опыт в выявлении фактов жестокого обращения и реагировании на них.

При том, что в последние годы были осуществлены определённые исследования в этой области, ясно, что для разработки будущих стратегий и накопления передовой практики необходимы дополнительные знания.

### *3.13.2. Цели*

- i. Борьба с дискриминацией и обеспечить права человека для защиты людей с ограниченными возможностями от любых форм насилия и жестокого обращения;
- ii. обеспечить доступ людей с ограниченными возможностями к услугам и системам поддержки для жертв насилия и жестокого обращения.

### *3.13.3. Конкретные действия со стороны государств-членов*

- i. Создать гарантии для защиты людей с ограниченными возможностями от насилия и жестокого обращения на основе эффективного осуществления политики и выполнения законодательства, где это необходимо;
- ii. проводить обучающие курсы для людей с ограниченными возможностями для снижения уровня насилия и жестокого обращения, например, курсы для получения уверенности в себе и для повышения собственного потенциала;
- iii. развивать процессы, меры и протоколы, ориентирующиеся на людей с ограниченными возможностями, для улучшения выявления насилия и жестокого обращения, и обеспечивать необходимые меры в отношении лиц, совершающих такие акты, а также оказывать помощь и обеспечивать соответствующие консультации со специалистами в случае возникновения эмоциональных проблем;
- iv. обеспечивать, чтобы люди с ограниченными возможностями - жертвы насилия и жестокого обращения, в том числе и бытового, имели бы доступ к соответствующим службам поддержки, а также получали компенсации;
- v. предотвращать и бороться с насилием, плохим и жестоким обращением во всех ситуациях путем оказания поддержки семьям, распространения информации среди общественности и через образование, поощрение обмена мнениями и сотрудничество между соответствующими сторонами;
- vi. поддерживать людей с ограниченными возможностями, особенно женщин, и их семьи в случаях жестокого обращения благодаря распространению информации и обеспечению доступа к услугам;
- vii. обеспечивать создание систем для защиты от жестокого обращения для людей с ограниченными возможностями в психиатрических учреждениях, социальных центрах по уходу и в иных учреждениях, детских домах и прочих структурах;
- viii. обеспечивать соответствующую подготовку всех сотрудников, работающих в учреждениях для людей с ограниченными возможностями и в службах по оказанию общих услуг;

- ix. осуществлять подготовку сотрудников правоохранительных и судебных органов, для того чтобы они могли заслушивать людей с ограниченными возможностями в качестве свидетелей, и серьезным образом относиться к случаям жестокого обращения;
- x. предоставлять людям с ограниченными возможностями информацию о том, как избегать насилия и жестокого обращения, как выявлять эти факты и как об этом сообщать;
- xi. принимать эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры, сопровождающиеся серьезными наказаниями, делая это транспарентно и предусматривая проведение независимого анализа со стороны гражданского общества, для того чтобы предупреждать все формы физического или психологического насилия, оскорблений или жестокого обращения, пренебрежительного отношения или отсутствия ухода, плохого обращения, эксплуатации или забвения людей с ограниченными возможностями;
- xii. выполнять соответствующие положения Рекомендации Rec(2002)5 Комитета Министров государствам-членам о защите женщин от насилия;
- xiii. выполнять соответствующие положения Рекомендации R № 99 Комитета Министров государствам-членам о юридической защите недееспособных граждан во взрослом возрасте;
- xiv. выполнять Резолюцию ResAP(2005)1 о защите взрослых и детей с ограниченными возможностями от жестокого обращения и учитывать при этом соответствующий дополнительный доклад.<sup>4</sup>

### **3.14. Направление деятельности № 14: Исследования и разработки**

#### **3.14.1. Введение**

В основе разработки политики, опирающейся на анализ действительного положения, лежат комплексные исследования, сбор статистических данных и анализ. Надёжная информация позволяет выявить новые тенденции, разработать решения и добиться реальных результатов. Такая информация выявляет передовую практику и позволяет осуществить контроль над изменениями в обществе.

Отсутствие данных в отношении людей с ограниченными возможностями является препятствием на пути к разработке политики как на национальном, так и на международном уровне. Нам необходимо поощрять и развивать комплексные, диверсифицированные и специализированные исследования по вопросам инвалидности и координировать это на всех уровнях с целью содействия эффективному выполнению задач, изложенных в данном Плане действий.

#### **3.14.2. Цели**

- i. Разрабатывать политику, основывающуюся на более углублённом анализе информации, а также стандарты для учёта исследований перспектив развития в будущем при разработке такой политики;
- ii. стандартизировать методологию сбора статистических данных на национальном и международном уровнях, для того чтобы собирать достоверную и сравнимую информацию об исследованиях.
- iii. использовать и поддерживать весь имеющийся исследовательский потенциал и возможности научных разработок на мультидисциплинарной основе с целью расширения участия людей с ограниченными возможностями и улучшения качества их жизни.

#### **3.14.3. Конкретные действия со стороны государств-членов**

---

<sup>4</sup> Защита взрослых и детей с ограниченными возможностями, от жестокого обращения, издательство Совета Европы, Страсбург 2003, ISBN 92-871-4919-4.

- i. Разрабатывать стратегии в области статистических данных и информации для политики в сфере инвалидности и разработки стандартов, основываясь при этом на такой модели инвалидности, в которой учитываются социальные права и права человека, а также проводить обзоры эффективности существующих национальных стратегий и баз данных;
- ii. обеспечивать, чтобы информация, собранная через оценку потребностей, при том что она должна сохраняться на индивидуальной основе и рассматриваться как конфиденциальная, использовалась бы максимально эффективно для информирования в целом при планировании и предоставлении услуг на национальном, региональном и местном уровнях;
- iii. обеспечивать, чтобы исследования по основным направлениям там, где это необходимо, обеспечивали данные об участии людей с ограниченными возможностями во всех соответствующих областях, охватываемых Планом действий;
- iv. обеспечивать, чтобы исследования по мере возможности, включали гендерное измерение, облегчающее анализ положения женщин с ограниченными возможностями;
- v. разрабатывать скоординированные подходы к исследованиям, согласовывая общую классификацию для оценки и анализа национальных и международных банков данных;
- vi. поощрять исследования успешных мер по реабилитации, направленных на излечение и интеграцию в общество;
- vii. развивать исследования о последствиях демографических изменений и процесса старения населения в контексте качества жизни людей с ограниченными возможностями;
- viii. привлекать представителей людей с ограниченными возможностями и других соответствующих участников к разработке стратегии исследований и сбора данных;
- ix. поддерживать прикладные научные исследования при сборе новой информации и при разработке коммуникационных технологий, технических устройств, материалов и приборов, которые могут помочь независимой жизни и участию людей с ограниченными возможностями в обществе;
- x. поощрять все исследования в области изучения устройств, учитывающих принципы универсального дизайна;
- xi. содействовать обмену передовой практикой, информацией и тесному сотрудничеству между соответствующими органами для обеспечения полного сбора данных, которые бы учитывались при разработке государственной политики;
- xii. финансировать соответствующие исследования и новаторские демонстрационные проекты для разработки такой политики, которая охватывала бы все соответствующие области данного Плана действий.

### **3.15. Направление деятельности № 15: Повышение уровня информированности**

#### **3.15.1. Ведение**

Люди с ограниченными возможностями сталкиваются со многими препятствиями в процессе обеспечения участия и признания в качестве полных и равных членов общества. Большинство людей с ограниченными возможностями считает, что главным препятствием на пути к их полной интеграции в общество является отношение самого общества. Люди с ограниченными возможностями по-прежнему сталкиваются с неприемлемым отношением, связанным с существующими предрассудками, страхами, низким уровнем ожиданий и недоверия к их способностям. Такое отношение может быть изменено благодаря эффективным стратегиям по повышению уровня информированности, охватывающим широкий спектр участников.

В последние годы многие государства-члены усовершенствовали своё законодательство по борьбе с дискриминацией и поощряли инициативы в сфере социальной политики. Такие инициативы способствуют интеграции людей с ограниченными возможностями в местные сообщества, но этого явно недостаточно.

Для того чтобы развивать эту деятельность, государства-члены должны обеспечивать сотрудничество как в средствах массовой информации, так и в других сферах деятельности, которые могли бы помочь изменить отношение к людям с ограниченными возможностями.

Люди с ограниченными возможностями должны присутствовать в рекламе, на экране, в радиопередачах и в печатных средствах массовой информации, для того чтобы добиться изменения парадигмы в восприятии инвалидности и самих людей с ограниченными возможностями; только тогда может произойти подлинное изменение в отношении всех членов общества к людям с ограниченными возможностями.

Общество должно в большей степени осознать, что люди с ограниченными возможностями имеют такие же права человека, как и все другие люди, и что в обществе существует много препятствий, которые мешают или не позволяют людям с ограниченными возможностями пользоваться этими правами. Ликвидация таких препятствий пойдёт на пользу не только людям с ограниченными возможностями, но и обществу в целом. Более того, важно продемонстрировать тот положительный вклад, который все люди с ограниченными возможностями, независимо от степени ограничения, вносят как активные и полноправные члены общества.

### *3.15.2. Цели*

- i. Улучшить отношение к людям с ограниченными возможностями как к активным и полноправным членам общества благодаря широкому кругу мер;
- ii. повысить информированность об инвалидности и о правах людей с ограниченными возможностями на равенство возможностей и защиту от дискриминации;
- iii. бороться с любыми негативными проявлениями в отношении к людям с ограниченными возможностями, которые могут нанести ущерб их образу и их интересам.

### *3.15.3. Конкретные действия со стороны государств-членов*

- i. Уделять больше внимания образу людей с ограниченными возможностями во всех видах правительственной рекламы и информации, для того чтобы добиться изменений в отношении к людям с ограниченными возможностями со стороны общества;
- ii. поощрять все средства массовой информации и организации средств массовой информации, для того чтобы они расширяли и улучшали представление о людях с ограниченными возможностями как о полноправных гражданах в аудиовизуальных передачах и в печатной информации, например, устанавливая этические принципы, связанные с достоинством людей с ограниченными возможностями;
- iii. поощрять телевизионные каналы и радиостанции в обсуждении вопросов, связанных с людьми с ограниченными возможностями, в общих программах и, где это целесообразно, в специализированных программах;
- iv. проводить, по мере возможности, регулярные национальные информационно-пропагандистские кампании о правах, возможностях и вкладе людей с ограниченными возможностями;
- v. использовать новаторские и другие практические меры для разъяснения детям, молодежи и взрослым проблем, с которыми сталкиваются люди с ограниченными возможностями;
- vi. поощрять людей с ограниченными возможностями и их организации в распространении ими информации о себе на местном и национальном уровне, предоставляя им консультации о работе со средствами массовой информации;

vii. поддерживать и содействовать распространению примеров передовой практики во всех областях жизни для повышения информированности в сфере образования, в трудовой деятельности и в обществе в целом.

## **4. Трансверсальные аспекты**

### **4.1 Введение**

Среди людей с ограниченными возможностями, проживающих в Европе, есть группы лиц, которые сталкиваются с особыми препятствиями и с двойной дискриминацией.

Эти люди подвергаются более высокому риску отчуждения и в целом находятся на более низком уровне участия в жизни общества. В своей деятельности политики должны добиваться того, чтобы их политика и стратегии интеграции учитывали потребности особых групп людей с ограниченными возможностями для обеспечения их участия в обществе.

В Малагской декларации выделяются две такие группы, которые должны учитываться во всём данном Плане действий - женщины с ограниченными возможностями и лица, нуждающиеся в высоком уровне поддержки. В докладах Рабочей группы по дискриминации в отношении женщин с ограниченными возможностями и лиц, нуждающихся в высоком уровне поддержки, проанализированы особые факторы, связанные с этими группами, и предлагаются конкретные меры, которые охватывают многие направления действий, включая жизнь в автономных условиях, образование, занятость и т.д.<sup>5</sup>

Другие группы, которые требуют комплексного подхода, включают детей с ограниченными возможностями и пожилых людей с ограниченными возможностями, людей с ограниченными возможностями из групп меньшинств (например, цыган, мигрантов, беженцев, перемещённых лиц или других этнических, культурных или лингвистических меньшинств). Политические руководители должны признать наличие препятствий и проблем, с которыми сталкиваются все эти группы, и обеспечить, чтобы политика помогала ликвидировать эти препятствия, и чтобы эти лица могли реализовать свой полный потенциал, так же как и другие граждане.

### **4.2 Женщины, девушки и девочки с ограниченными возможностями**

Женщины, девушки и девочки с ограниченными возможностями<sup>6</sup> могут сталкиваться и зачастую действительно сталкиваются с многочисленными препятствиями на пути к участию в жизни общества, связанными с двойной дискриминацией - по признаку пола и по признаку инвалидности. И хотя общее положение людей с ограниченными возможностями значительно улучшилось, преимущества таких изменений в обществе не всегда равным образом распределяются между женщинами с ограниченными возможностями и мужчинами с ограниченными возможностями.

Разработка и осуществление соответствующей политики и мер практического характера должна быть направлена на обеспечение равенства возможностей между мужчинами и женщинами с ограниченными возможностями. Особое положение женщин, девушек и девочек с ограниченными возможностями должно учитываться при разработке как политики и программ в сфере инвалидности, так и в отношении равенства полов на всех уровнях, в частности, на международном, национальном, региональном и местном.

Требуется осуществлять действия по преодолению препятствий, которые мешают женщинам с ограниченными возможностями пользоваться своими правами на той же основе, что и мужчины и другие женщины. Такие действия охватывают многие области, включая взаимоотношения между людьми, осуществление родительских прав, семейную жизнь, половую жизнь и защиту от насилия и жестокого обращения. Это также включает меры по обеспечению равных возможностей для участия в политической и общественной жизни, в образовании, профессиональной подготовке, занятости и в социальной и культурной жизни. Многие из этих областей политики охватываются направлениями деятельности,

---

<sup>6</sup> Любые упоминания в данном Плане действий женщин с ограниченными возможностями подразумевают также девушек и девочек с ограниченными возможностями.

изложенными в данном Плане действий, но при этом в них необходимо учитывать и то, каким образом государства-члены регулируют участие женщин, девушек и девочек с ограниченными возможностями.

#### **4.3. Люди с ограниченными возможностями, нуждающиеся в высоком уровне поддержки<sup>7</sup>**

Одной из наиболее уязвимых групп людей с ограниченными возможностями является группа таких людей с ограниченными возможностями, которые в силу серьёзности или сложного характера своего расстройства здоровья требуют высокого уровня поддержки. Качество их жизни во многом зависит от наличия соответствующих качественных услуг, которые отвечают их собственным потребностям и потребностям их семей, для обеспечения как можно большего участия в жизни общества, причём это не должно просто дублировать те услуги, которые оказываются людям с ограниченными возможностями в целом.

Как правило, лица из этой группы проживают в специализированных учреждениях и в некоторых случаях в своих семьях, но при этом испытывают изоляцию в результате редких контактов или отсутствия контактов вообще с предоставляющими услуги людьми или организациями или с другими членами общества. Исходя из этого, члены такой группы требуют интенсивных и постоянных качественных услуг, соответствующих их особым потребностям.

Для этой цели требуется расширить предоставление услуг для того, чтобы отвечать на запросы, при этом не отказываясь от модели предоставления услуг в рамках местного сообщества и равного доступа к основным услугам. Государства-члены должны осознать, что это требует тщательного планирования и координации между различными органами, правительственными учреждениями и органами, предоставляющими услуги, причём как на национальном, так и на местном уровнях.

#### **4.4. Дети и молодые люди с ограниченными возможностями**

Конвенция о правах ребенка основана на четырех основных принципах - право ребенка на то, чтобы не подвергаться дискриминации; учёт наилучших интересов ребенка при принятии любых решений; право ребёнка на жизнь и развитие; и право на выражение своего мнения.

Ответственные органы должны тщательно изучать потребности детей с ограниченными возможностями и их семей с целью обеспечения мер поддержки, которые позволят детям расти в своих семьях, быть вовлечёнными в жизнь общества и в жизнь и мероприятия для детей на местном уровне. Дети с ограниченными возможностями должны получать такое образование, которое обогатит их жизнь и позволит в максимальной степени реализовать свой потенциал.

Предоставление качественных услуг и структуры поддержки семьи могут обеспечить насыщенное и развивающее личностное детство, а также заложить фундамент для взрослой жизни на основе участия и независимости. Исходя из этого важно, чтобы политические руководители принимали во внимание потребности детей с ограниченными возможностями и их семей при разработке политики в сфере инвалидности и обычной политики, ориентированной на детей и их семьи.

Участие и активная гражданственность состоят в том, чтобы иметь право, средства, пространство и возможности, а также, в случае необходимости, поддержку для участия в принятии решений и влияния на них, а также в действиях и мероприятиях, которые способствуют строительству лучшего общества. При разработке молодёжной политики и программ необходимо консультироваться с молодёжными организациями людей с ограниченными возможностями. Голос молодых людей с ограниченными возможностями должен быть услышан по всем вопросам, которые их касаются.

Молодые люди с ограниченными возможностями по-прежнему сталкиваются с многочисленными препятствиями при доступе ко всем аспектам жизни: в образовании, работе, спорте, культуре, досуге и в жизни местного сообщества. Эти вопросы могут быть решены только на основе комплексной стратегии. При подготовке любых направлений в молодёжной политике необходимо обеспечить полное участие этой группы молодежи в обществе, принимая при этом во внимание их особые потребности. В

---

<sup>7</sup> Жизнь в местном сообществе для людей с ограниченными возможностями, нуждающихся в высоком уровне поддержки, см. выше.



соответствии с Европейской Хартией об участии молодёжи в общественной жизни на местном и региональном уровне, активное участие молодёжи в решениях и действиях на местном и региональном уровне является важнейшим условием для строительства более демократичного, открытого и процветающего общества.

#### **4.5. Старение людей с ограниченными возможностями**

Процессы старения людей с ограниченными возможностями, особенно тех, которые требуют более интенсивной поддержки с учётом характера своей инвалидности, создает новые вызовы для общества во всей Европе. Это включает поддержку отдельных людей и их семей, особенно там, где основными опекунами являются пожилые родители. Для преодоления этих проблем требуются новаторские подходы, охватывающие широкие аспекты политики и услуг. В докладах Совета Европы выделяются ключевые вопросы для этой группы и предложения по продвижению вперед. Требуется осуществлять скоординированные действия, которые отвечают конкретным потребностям людей с ограниченными возможностями, для того чтобы люди с ограниченными возможностями пожилого возраста могли оставаться в своих местных сообществах в максимально возможной степени. Это требует оценки индивидуальных потребностей и перспективного планирования, а также наличия требуемых услуг. Вопросы инвалидности должны также учитываться и при разработке политики для пожилых людей.

Следует исходить из того, что эти вопросы и факторы, влияющие на участие пожилых людей с ограниченными возможностями в повседневной жизни и деятельности, должны учитываться при разработке мер, соответствующих тем направлениям, которые изложены в настоящем Плана действий.<sup>8</sup>

#### **4.6. Люди с ограниченными возможностями из групп меньшинств и мигрантов**

Люди с ограниченными возможностями из групп меньшинств, мигранты и беженцы с ограниченными возможностями могут сталкиваться с многочисленными трудностями в силу дискриминации или незнания социальных услуг.

В качестве примера можно сослаться на то, что, несмотря на всё большее внимание, уделяемое цыганам в Европе, требуется предпринять дополнительные меры для признания их статуса в качестве полноправных и равных членов общества. В рамках своих собственных местных сообществ люди с ограниченными возможностями считаются непризнанной, и поэтому особо уязвимой, группой.

Для всех этих групп особо важными областями являются образование, занятость, услуги в сфере охраны здоровья, и культурная жизнь.

Государства-члены должны обеспечивать, чтобы при оказании поддержки людям с ограниченными возможностями принимались во внимание их язык или культура, а также особые потребности таких групп меньшинств.

### **5. Выполнение и последующие шаги**

#### **5.1. Введение**

Правительства государств-членов несут главную ответственность за осуществление политики в сфере инвалидности на национальном уровне и особенно за конкретные мероприятия, относящиеся к их ответственности, по каждому направлению деятельности.

В данном Плана действий отмечается, что политика борьбы с дискриминацией, административные структуры, материальные ресурсы, демографические факторы и т.д. в разных странах разные. Это позволяет государствам-членам самим определять свои национальные приоритеты и осуществлять этот План постепенно, используя имеющиеся у них средства.

---

<sup>8</sup> Основные принципы качественного и количественного анализа данных пожилых людей с ограниченными возможностями, издательство Совета Европы, Страсбург 1998 г., ISBN 92-871-3327-1.

Имеется в виду, что при проведении конкретных действий, предусмотренных в Планах действий, государства-члены будут учитывать:

- принципы, лежащие в основе Плана действий, уделяя особое внимание правам лиц на защиту от дискриминации, на равные возможности и на уважение их прав как граждан;
- трансверсальные аспекты, включая особые потребности женщин, девушек, детей и молодых людей с ограниченными возможностями, а также людей с ограниченными возможностями нуждающихся в более высоком уровне поддержки, пожилых людей с ограниченными возможностями, мигрантов с ограниченными возможностями и людей с ограниченными возможностями из группы меньшинств в дополнение к той ключевой роли, которую играют качественные услуги и подготовка в отношении оказания услуг для людей с ограниченными возможностями;
- участие представителей организаций людей с ограниченными возможностями на всех этапах осуществления мониторинга и оценки на европейском, национальном, региональном и местном уровнях, что рассматривается как основное условие успеха.

#### *5.1.1 Универсальный дизайн*

Равенство доступа является важнейшим условием для развития полностью интегрированного общества. Дизайн зданий, окружающей среды, предметов, коммуникационных и компьютерных систем имеет особое значение для содействия участию и независимости людей с ограниченными возможностями во всех областях жизни.

Универсальный дизайн является эффективным способом улучшения доступности и повышения качества застроенной окружающей среды, услуг и предметов. Основное значение в этой концепции придается тому, чтобы дизайн окружающей среды, зданий и предметов повседневного пользования был бы правильным с самого начала, что не требовало бы их адаптации впоследствии. И хотя не всегда возможно обеспечить доступ к более старым или историческим зданиям, по-прежнему остается много других препятствий, которые мешают людям с ограниченными возможностями принимать участие во всех аспектах жизни общества и использовать все его структуры. Развитие принципа универсального дизайна, его широкое применение и участие пользователей на всех этапах дизайна имеет важнейшее значение для улучшения доступности застроенной окружающей среды, транспортных и коммуникационных систем, а также пользования предметами.

#### *5.1.2 Качество услуг и подготовка персонала*

Качество услуг и профессиональная подготовка являются ключевыми принципами, на которых основаны направления деятельности, изложенные в данном Планах. Многие европейские страны уже осуществляют систематическую работу по улучшению качества услуг и подготовки специалистов и персонала. Чрезвычайно важно, чтобы все направления политики в области услуг и мероприятия основывались на стандартах высокого качества и осуществлялись компетентным подготовленным персоналом. В центре предоставляемых услуг должны быть сами люди с ограниченными возможностями. Определяющим фактором для стабильной политики, основанной на качестве, является уровень удовлетворенности пользователей. Жизненно важно, чтобы люди с ограниченными возможностями - пользователи услуг - стали активными участниками в процессе обеспечения качества услуг и контроля.

Важнейшей составляющей качества услуг является профессиональная подготовка. Это включает не только соответствующую подготовку персонала, занимающегося оказанием услуг как для людей с ограниченными возможностями, так и в обычных службах, но также подготовку и тех, кто играет роль в разработке политики, затрагивающей жизнь людей с ограниченными возможностями. Подготовка должна включать осознание важности защиты прав человека с ограниченными возможностями.

#### *5.1.3 Координация или ответственность по секторам*

Подход, основанный на координации или ответственности по секторам в разработке политики и предоставлении услуг, играет важную роль в содействии более интегрированному обществу и является

ключевым, основополагающим принципом данного Плана действий. Координация включает интеграцию услуг для людей с ограниченными возможностями и услуг, оказываемых другим гражданам. Цель состоит в том, чтобы перейти от политики, которая приводит к сегрегации, к интеграции на основе координации там, где это возможно. При этом координация не исключает наличия особой политики для людей с ограниченными возможностями, когда это отвечает главным интересам людей с ограниченными возможностями (так называемый двойной подход).

На практике такой подход означает, что политика в отношении людей с ограниченными возможностями уже не рассматривается исключительно как ответственность лишь одного министерства или департамента. Это становится ответственностью всех министерств, которые должны обеспечить, чтобы во всей их деятельности учитывались права людей с ограниченными возможностями. Необходимо поощрять координацию между и внутри правительственных секторов и создание координационных центров по всем вопросам инвалидности, что усилит и будет развивать подход, основанный на координации.

## **5.2. *Выполнение***

Правительства государств-членов несут главную ответственность за осуществление политики в сфере инвалидности на национальном уровне и, в частности, за осуществление конкретных действий, которые относятся к их компетенции по каждому из направлений деятельности.

Государства-члены должны начать с оценки существующих программ политики в области инвалидности и основных принципов, сравнивая это с содержанием Плана действий Совета Европы для людей с ограниченными возможностями, для того чтобы выявить, в каких областях еще не достигнут прогресс и какие нужно предпринять конкретные действия.

Основываясь на этом анализе государства-члены должны разработать стратегии, для того чтобы обеспечить, чтобы их собственные скоординированные программы политики в области инвалидности, стратегии и действия постепенно развивались в соответствии с Планом действий Совета Европы для людей с ограниченными возможностями и с учётом национальных финансовых ресурсов.

Каждое государство-член несет ответственность за разработку приоритетов и графика для принятия мер в указанных целях.

Важно, чтобы выполнение Плана государствами-членами основывалось на скоординированном подходе, в котором были бы задействованы соответствующие участники, в том числе, по мере целесообразности, и неправительственные организации людей с ограниченными возможностями.

В части процесса выполнения государства-члены должны рассмотреть, по мере целесообразности, вопрос о том, каким будет определение инвалидности.

Государства-члены переведут План действий на свои официальные языки и будут распространять эти переводы в разных формах. Государства-члены будут содействовать тому, чтобы в выполнение Плана действий включились все участники, что обеспечит долгосрочную поддержку.

По просьбе государств-членов Совет Европы будет оказывать им поддержку в выполнении Плана действий. Государства-члены должны рассмотреть возможности сотрудничества с Банком развития Совета Европы (БРС) и существующие банковские проекты, направленные на выполнение Плана действий на национальном уровне.

## **5.3. *Последующие шаги***

Правительства государств-членов несут главную ответственность за последующие шаги на основании Плана действий Совета Европы на национальном уровне, где они принимают соответствующие решения о подведении итогов работы и последующих мероприятиях. С этой целью государства-члены будут консультироваться с соответствующими участниками и, в частности, с неправительственными организациями людей с ограниченными возможностями.

На европейском уровне последующие шаги на основании данного Плана действий должны быть сосредоточены на укреплении сотрудничества в области инвалидности и обеспечении эффективного обмена информацией, опытом и передовой практикой на структурированной основе.

Эффективная работа на основании данного Плана действий требует, чтобы государства-члены регулярно предоставляли Совету Европы соответствующую информацию. В этой связи доклады национальных правительств, парламентов, а также доклады и обзоры, представляемые неправительственными организациями, имеют особое значение и актуальность.

Форум, который будет создан для оценки работы на основании Плана действий, будет регулировать данный процесс, включая необходимые процедуры, представлять график работы и, возможно, обзор результатов на промежуточных этапах.

Данный форум может предложить государствам-членам провести углублённый анализ отдельных приоритетных вопросов. Он будет обеспечивать, чтобы Комитет Министров получал регулярную информацию о продвижении вперёд в выполнении данного Плана действий.

В рамках установленных процедур в этом процессе будут участвовать международные неправительственные организации людей с ограниченными возможностями. Помимо этого, свой вклад в этот процесс смогут внести другие соответствующие заинтересованные участники в такой форме, которая будет определена в соответствии с полномочиями создаваемого форума.

*Приложение 1 к Плану действий*

**Малагская Декларация министров о людях с ограниченными возможностями  
"На пути к полному участию людей с ограниченными возможностями как граждан"**

*(Принята на второй европейской конференции министров,  
ответственных за политику интеграции людей с ограниченными возможностями,  
Малага, Испания, 7-8 мая 2003 года)*

1. Мы, министры, ответственные за политику интеграции людей с ограниченными возможностями, собравшись 7 и 8 мая 2003 года в Малаге по приглашению правительства Испании на второй европейской конференции министров, организованной Советом Европы,

**1. Сознвая, что:**

2. целью Совета Европы, как это воплощено в его Уставе, является "достижение большего единства между его членами во имя защиты и осуществления идеалов и принципов, являющихся их общим достоянием, и содействие их экономическому и социальному прогрессу";

3. итоги первой конференции министров, ответственных за политику в поддержку людей с ограниченными возможностями, проведенной в Париже 7 и 8 ноября 1998 года на тему "Независимая жизнь для людей с ограниченными возможностями", послужили основанием для принятия Комитетом Министров Совета Европы рекомендации R(92)6 о последовательной политике в поддержку людей с ограниченными возможностями;

4. защита и содействие правам человека и основным свободам, а также пользование ими в полном объеме является важнейшим условием для активного участия людей с ограниченными возможностями в жизни общества, и что принцип равенства возможностей для людей с ограниченными возможностями представляет собой основополагающую ценность, разделяемую всеми государствами - членами Совета Европы;

5. вклад европейского движения в поддержку людей с ограниченными возможностями во вторую конференцию Совета Европы на уровне министров по вопросам инвалидности "От слов - к делам", принятый на европейском форуме неправительственных организаций (НПО) 8 апреля 2003 года в Мадриде;

6. наличие существенных различий между государствами - членами Совета Европы в отношении их политической, экономической и социальной ситуации очевидно, и что ряд стран, особенно те, экономика которых находится на переходном этапе, имеет меньше возможностей для того, чтобы осуществлять современную политику в сфере инвалидности, и нуждается в дополнительных рекомендациях и помощи;

7. политика в поддержку людей с ограниченными возможностями сталкивается с определенными политическими, экономическими, социальными, демографическими и технологическими проблемами, поскольку на протяжении последнего десятилетия Европа переживает различные перемены, которые сказываются на качестве жизни населения и создают многочисленные вызовы, хотя, при этом, и новый потенциал для развития последовательной политики в поддержку людей с ограниченными возможностями;

8. особое значение в отношении людей с ограниченными возможностями имеют два аспекта: с одной стороны, рост количества пожилых людей в Европе, что необходимо учитывать в любой будущей стратегии социальной сплоченности, основанной на предупреждении зависимости от услуг по поддержке на протяжении всей жизни и сохранении качества жизни в пожилом возрасте; с другой стороны, то, что в результате научных открытий в сфере здравоохранения и улучшения условий жизни лица с физическими и психическими расстройствами здоровья живут дольше и ведут более полный образ жизни, что порождает новые потребности в предоставлении услуг, экономической поддержки и защиты их прав человека;

9. 2003 год был провозглашён Европейским Союзом Европейским годом людей с ограниченными возможностями и что его главная цель - поднять уровень осознания прав людей с ограниченными возможностями на равные права и поощрять полное и равное пользование этими правами;

10. учитывается работа специального комитета ООН "По рассмотрению предложений о всеобъемлющей и комплексной международной конвенции по развитию и защите прав и достоинства инвалидов";

11. учитывается работа Комитета Совета Европы по реабилитации и интеграции людей с ограниченными возможностями, который расширяет межправительственное сотрудничество в рамках Частичного соглашения в социальной области и области охраны здоровья;

12. учитываются достижения Совета Европы и других международных организаций, учреждений или мероприятий, которые перечислены в Приложении к данной Декларации;

## **2. Подтверждают:**

13. свою решимость обеспечивать права человека и основные свободы для всех в рамках законодательства своих стран, как это изложено в Европейской конвенции о защите прав человека, а также то, что все люди рождаются свободными и равными в отношении своего достоинства и прав и обладают потенциалом, для того чтобы вносить конструктивный вклад в развитие и благосостояние общества, и что все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту закона;

14. что положения в поддержку полного и эффективного соблюдения всех прав человека, как это закреплено в европейских и иных международных документах в сфере прав человека, должны применяться без какой-либо дискриминации и различия по какому-либо признаку, включая инвалидность;

15. своё стремление, как это было выражено на первой конференции министров, ответственных за политику в поддержку людей с ограниченными возможностями, состоявшейся в Париже в 1991 году, содействовать последовательной и интегрированной политике в поддержку людей с ограниченными возможностями и что Рекомендация № R(92)6 о "Последовательной политике в поддержку людей с ограниченными возможностями" вдохновила страны принять законодательные и политические меры, обеспечивающие продвижение вперёд к полному участию в жизни общества, и что эта Рекомендация является основным документом, который должен служить платформой для будущей деятельности;

16. что укрепление гражданственности и полного участия людей с ограниченными возможностями требует расширения возможностей человека, для того чтобы он или она могли осуществлять контроль над собственной жизнью, а это, в свою очередь, требует конкретных мер поддержки;

## **3. Полагают:**

17. что наша основная цель на ближайшее десятилетие состоит в том, чтобы улучшать качество жизни людей с ограниченными возможностями и их семей, делая при этом упор на их интеграцию и полное участие в жизни общества, поскольку общество, основанное на участии и доступе для всех, является благом для всего населения;

18. что меры, направленные на улучшение качества жизни людей с ограниченными возможностями, должны быть основаны на объективной оценке их положения, потенциала и потребностей, что требует новаторского подхода к оказанию услуг, учёту их предпочтений, социальных прав и обстоятельств;

19. что соответствующая стратегия для достижения этой цели должна быть изложена в будущем Плане действий по ликвидации всех форм дискриминации в отношении людей с ограниченными возможностями любого возраста с уделением особого внимания женщинам с ограниченными возможностями и людям с ограниченными возможностями, нуждающимся в высоком уровне поддержки, для того, чтобы они могли осуществлять свои права человека, основные свободы и полноправную гражданственность;



20. что необходимо применять интегрированный подход к разработке национальной и международной политики в сфере инвалидности и соответствующего законодательства, и должным образом учитывать потребности людей с ограниченными возможностями во всех соответствующих областях политики, особенно в таких ключевых сферах, как доступ к жилью, образованию, профессиональной ориентации и подготовке, занятости, застроенной окружающей среде, общественному транспорту, информации, здравоохранению и социальной защите;
21. что основной целью является развитие мер в области экономики, социального обеспечения, образования, занятости, окружающей среды и охраны здоровья, для того чтобы поддерживать максимальный потенциал всех людей с ограниченными возможностями на протяжении всей жизни, а также для того, чтобы помочь предотвратить инвалидность;
22. что образование является основным инструментом для социальной интеграции и что необходимо предпринимать усилия для предоставления детям с ограниченными возможностями возможности посещать обычные школы, если это отвечает интересам ребёнка, а также помогать в переходе от школьного или высшего образования к занятости, и развивать концепцию обучения на протяжении всей жизни;
23. что равенство доступа к занятости является основным условием для социального участия; исходя из этого, необходимо добиться прогресса в интеграции людей с ограниченными возможностями на рынке труда, предпочтительно на открытом рынке труда, уделяя основное внимание оценке способностей и осуществлению активной политики, делая, таким образом, более разнообразной рабочую силу путём обеспечения доступа людей с ограниченными возможностями к обычным рынкам труда, что будет дополнительной ценностью для общества;
24. жизненно важно понять социальную природу технологии и максимально использовать потенциал новых технологий с целью повышения автономии и взаимодействия людей с ограниченными возможностями во всех областях жизни;
25. что в результате научных открытий в сфере здравоохранения и улучшения условий жизни людей с ограниченными возможностями с физическими, психологическими и интеллектуальными расстройствами здоровья живут дольше, порождая новые потребности и проблемы в отношении предоставления услуг по уходу, что требует новаторских подходов;
26. что необходимо обеспечивать, чтобы преимущества более долгой жизни не приводили к увеличению числа лиц, зависящих от услуг по поддержке, ибо этого можно избежать благодаря распространению среди населения самого юного возраста навыков здорового образа жизни и созданию таких условий жизни, которые обеспечивают хорошее физическое и психическое здоровье на более поздней стадии жизни;
27. что необходимо добиться прогресса в ликвидации препятствий и в принятии принципа универсального дизайна, что позволит избежать возникновения новых препятствий;
28. что существует небольшое, но постоянно растущее число людей с ограниченными возможностями, нуждающихся в высоком уровне поддержки и что, исходя из этого, мы признаём необходимость укрепления структур, ориентированных на этих лиц и их семьи, не отказываясь при этом от модели оказания услуг в местном сообществе;
29. что положение женщин с ограниченными возможностями в Европе требует более углублённого изучения и дополнительного внимания с целью гарантирования их независимости, автономии, участия и социальной интеграции, а также что требуется предпринять меры по поддержке гендерного подхода при разработке политики в сфере инвалидности;

#### **4. Принимают на себя обязательство:**

30. работать на основе отказа от дискриминации и обеспечивая соблюдение прав человека с целью предоставления людям с ограниченными возможностями равных прав во всех областях политики;
31. отказываться от дискриминации по признаку характера инвалидности или личности человека с ограниченными возможностями;
32. расширять возможности вести независимый образ жизни в обществе через постепенное принятие принципов технологий для интеграции и универсального дизайна, в том числе, в застроенных окружающих пространствах, публичных зданиях, коммуникационных системах и в жилье;
33. добиваться усиления координации в работе между разными правительственными учреждениями и внутри этих учреждений; рассматривать при этом в качестве особого обязательства содействие равенству в предоставлении основных услуг в сфере здравоохранения и в правовой системе, а также совершенствовать отчётность на местном, региональном и национальном уровне ответственности;
34. способствовать оказанию качественных услуг, отвечающих потребностям людей с ограниченными возможностями, оценка которых будет производиться через опубликованные критерии предоставления прав на основе тщательной и справедливой оценки, учитывающей собственный выбор человека с ограниченными возможностями, степень автономии, благосостояние и представительство при соответствующих гарантиях, нормах и доступе к независимой системе рассмотрения жалоб, и для консолидации и укрепления уже существующих мер;
35. выступать за включение людей с ограниченными возможностями во все области жизни через образование и поддерживать людей с ограниченными возможностями как граждан, контролирующих свою собственную жизнь;
36. содействовать интеграции людей с ограниченными возможностями на рынке труда, уделяя внимание оценке способностей, в частности, профессиональных возможностей, и предоставляя услуги по профессиональной ориентации и подготовке, а также большего доступа к рабочим местам;
37. в полной мере учитывать потребности детей с ограниченными возможностями и их семей, а также пожилых людей с ограниченными возможностями, не нанося при этом ущерба существующим обязательствам в отношении людей с ограниченными возможностями в трудоспособном возрасте, независимо от того, работают они или нет, отмечая, что нельзя рассматривать факт занятости как единственный показатель гражданственности, участия или как единственный путь к утверждению человеческого достоинства;
38. продолжать поддерживать фундаментальные и прикладные научные исследования, особенно в области новых информационно-коммуникационных технологий, с целью совершенствования вспомогательных средств, которые помогают интерактивной участию во всех областях жизни;
39. осуществлять меры, необходимые для обеспечения подлинного равенства возможностей между мужчинами и женщинами и активного участия людей с ограниченными возможностями, уделяя при этом особое внимание женщинам и девушкам в области образования и профессиональной подготовки, занятости, социальной политики, участия в политической жизни, в половых отношениях, общественном представительстве, в сфере материнства, жилья и семейной жизни, а также в предупреждении насилия;
40. углублять анализ тех мер и положений, которые реально улучшат жизнь в обществе для людей с ограниченными возможностями, нуждающихся в высоком уровне поддержки, и собирать статистические данные, необходимые для разработки и оценки политики в сфере инвалидности;
41. тщательно оценивать потребности семей с детьми с ограниченными возможностями со стороны ответственных органов власти с целью обеспечения мер поддержки тем детям, которые растут в своих семьях, для того чтобы они могли быть вовлечены в жизнь детей на местном уровне и получать образование;

42. углубленно анализировать потребности семей, предоставляющих неформальный уход, особенно семей, имеющих детей с ограниченными возможностями, и осуществляющих уход за лицами, нуждающимися в высоком уровне поддержки с целью осуществления мер в сфере информации, подготовки и помощи, включая психологическую поддержку для того, чтобы эти лица могли жить в семье;
43. содействовать развитию программ и поиску средств, необходимых для удовлетворения потребностей людей с ограниченными возможностями по мере их взросления;
44. развивать у населения с самого молодого возраста привычки к здоровому образу жизни и создавать соответствующие условия жизни для того, чтобы люди подходили к зрелому возрасту при самых высоких стандартах физического и психического здоровья;
45. способствовать созданию позитивного образа людей с ограниченными возможностями, сотрудничая при этом с разными участниками, включая средства массовой информации;
46. вовлекать людей с ограниченными возможностями в принятие решений, влияющих на них лично, а также организации людей с ограниченными возможностями в разработку государственной политики, уделяя при этом особое внимание людям с рядом типов инвалидностей или сложными расстройствами здоровья, а также тем, кто не способен представлять свои собственные интересы;
47. развивать участие и сотрудничество социальных партнёров и всех других общественных и частных участников и заинтересованных лиц в разработке государственной политики;

#### **5. Рекомендуют:**

48. Комитету Министров Совета Европы и далее развивать политику, направленную на обеспечение полной гражданственности и активного участия людей с ограниченными возможностями, вовлекая в полной мере все государства-члены, а также укреплять роль Совета Европы в качестве платформы международного сотрудничества в области политики по вопросам инвалидности, призвав Комитет по реабилитации и интеграции людей с ограниченными возможностями и другие соответствующие Комитеты Совета Европы и далее координировать политику по вопросам инвалидности в своих областях компетенции;
49. разработать, с учётом соображений, изложенных на данной конференции министров, План действий Совета Европы в поддержку людей с ограниченными возможностями: новые рамки европейской политики на следующее десятилетие, основанной на правах человека и партнерстве между разными участниками, в которых будут излагаться стратегические цели и приоритетные вопросы для обеспечения полной гражданственности и активного участия людей с ограниченными возможностями в жизни общества, через эффективную, экономичную и стабильную политику;
50. чтобы Совет Европы играл активную роль в переговорах в связи с предстоящими сессиями Специального комитета ООН, созданного "для рассмотрения предложений по всеобъемлющей и комплексной международной конвенции по содействию и защите прав и достоинства инвалидов", используя при этом большой опыт Совета Европы в сфере прав человека;

#### **6. Призывают:**

51. все государства - члены Совета Европы и государства-наблюдатели и представителей от европейских неправительственных организаций принять участие в мероприятиях и в общей работе Совета Европы по укреплению последовательной политики в поддержку полного участия людей с ограниченными возможностями и через такое полное участие;

#### **7. Стремятся:**

52. выступать на основании общих идей, ценностей и принципов, связанных с правами человека и основными свободами людей с ограниченными возможностями, а также полной гражданственности и активного участия в жизни общества, как это изложено в данной Декларации министров европейских

стран и определено общими основными принципами Европы, охватывающими всех людей, включая и тех, кто проживает за пределами Европы.

\* \* \*

В завершение мы благодарим власти Испании за отличную организацию конференции и за их щедрое гостеприимство.

## *Приложение 2 к Плану действий*

### **Справочные документы**

Конвенция о защите прав человека и основных свобод (СЕД № 5);

Европейская социальная хартия (СЕД № 35) и Европейская социальная хартия (пересмотренная) (СЕД № 163);

Европейский кодекс социального обеспечения (СЕД № 48), Протокол к Европейскому кодексу социального обеспечения (СЕД № 48А) и Европейский кодекс социального обеспечения (пересмотренный) (СЕД № 139);

Конвенция о защите прав и достоинства человека в связи с использованием достижений биологии и медицины: Конвенция о правах человека и биомедицине (СЕД № 163А);

Европейская Конвенция об охране архитектурного наследия (СЕД № 121);

Конвенция о ландшафтах(СЕД № 176);

"Стратегия социальной сплоченности", принятая Европейским комитетом по социальной сплоченности Совета Европы 12 мая 2000 года;

Рекомендация № R (86) 18 Комитета Министров о Европейской хартии о спорте для всех: люди с ограниченными возможностями;

Рекомендация № R (92) 6 Комитета Министров о последовательной политике в поддержку людей с ограниченными возможностями;

Резолюция ResAP(95)3 о Хартии об оценке профессиональных возможностей людей с ограниченными возможностями;

Рекомендация № R (96) 5 Комитета Министров государствам-членам о сочетании профессиональной деятельности и семейной жизни;

Рекомендация № R (98) 3 Комитета Министров государствам-членам о доступе к высшему образованию;

Рекомендация № R (98) 9 Комитета Министров государствам-членам по вопросам иждивения;

Рекомендация № R (99) 4 Комитета Министров государствам-членам о юридической защите недееспособных граждан во взрослом возрасте;

Рекомендация Rec(2001)12 Комитета Министров государствам-членам об адаптации услуг в сфере здравоохранения к запросам в отношении охраны здоровья и услуг по уходу для лиц, находящихся в маргинальной ситуации;

Рекомендация Rec(2001)19 Комитета Министров государствам-членам об участии граждан в общественной жизни на местном уровне;

Рекомендация Rec(2002)5 Комитета Министров государствам-членам о защите женщин от насилия;

Рекомендация Rec(2003)3 Комитета Министров государствам-членам о сбалансированном участии женщин и мужчин в процессе принятия решений в политической и общественной жизни;

Рекомендация Rec(2003)19 Комитета Министров государствам-членам об улучшении доступа к социальным правам;

Рекомендация Rec(2004)10 Комитета Министров государствам-членам о защите прав человека и достоинства людей, страдающих психическими расстройствами;

Рекомендация Rec(2004)11 Комитета Министров государствам-членам о юридических, операционных и технических стандартах для проведения электронного голосования;

Рекомендация Rec(2004)15 Комитета Министров государствам-членам об электронном управлении ("e-governance");

Рекомендация Rec(2005)5 Комитета Министров государствам-членам о правах детей, живущих в детских учреждениях;

Резолюция ResAP(2001)1 Комитета Министров Совета Европы о введении принципов универсального дизайна в программу обучения для всех профессий, связанных с застроенной окружающей средой ("Резолюция Томар");

Резолюция ResAP(2001)3 Комитета Министров Совета Европы "К полной гражданственности для людей с ограниченными возможностями через интегрированные новые технологии";

Резолюция ResAP(2005)1 Комитета Министров Совета Европы о защите взрослых людей с ограниченными возможностями и детей с ограниченными возможностями от жестокого обращения;

Рекомендация 1185 (1992) Парламентской Ассамблеи Совета Европы о политике реабилитации в поддержку людей с ограниченными возможностями;

Рекомендация 1418 (1999) Парламентской Ассамблеи Совета Европы о защите прав человека и достоинства людей, находящихся на заключительной стадии заболевания или умирающих;

Рекомендация 1560 (2002) Парламентской Ассамблеи Совета Европы "К скоординированным усилиям по уходу и лечению в случае травмы позвоночника";

Рекомендация 1592 (2003) Парламентской Ассамблеи Совета Европы "К полной социальной интеграции людей с ограниченными возможностями";

Рекомендация 1598 (2003) Парламентской Ассамблеи Совета Европы о защите языков знаков в государствах - членах Совета Европы;

Рекомендация 1601 (2003) Парламентской Ассамблеи Совета Европы об улучшении условий жизни брошенных детей в детских учреждениях;

Рекомендация 1698 (2005) Парламентской Ассамблеи Совета Европы о правах детей в детских учреждениях;

Резолюция 216 (1990) Постоянной конференции местных и региональных властей Европы (в настоящее время - Конгресс местных и региональных властей Совета Европы (Конгресс)) о реабилитации и интеграции людей с ограниченными возможностями: роль местных властей;

Рекомендация Конгресса 129 (2003) и Резолюция 153 (2003) о занятости и уязвимых группах;

Пересмотренная Европейская хартия об участии молодежи в общественной жизни на местном и региональном уровне (Конгресс), 21 мая 2003 года;

Итоговая декларация, принятая главами государств и правительств государств - членом Совета Европы на Втором саммите Совета Европы в Страсбурге (октябрь 1997 года), в которой было признано, что "социальная сплочённость является одной из важнейших потребностей большой Европы и что она должна быть обеспечена как важный дополняющий фактор содействия правам человека и достоинству людей";



Итоговая декларация (Мальтийская декларация), принятая на Конференции Совета Европы о доступе к социальным правам, 14-15 ноября 2002 года;

Доклады Комиссара Совета Европы по правам человека;;

Конвенция ООН о правах ребенка (1989);

Международный пакт ООН об экономических, социальных и культурных правах (1966);

Международный пакт ООН о гражданских и политических правах (1966);

Всемирная декларация прав человека ООН (1948);

Стандартные правила ООН обеспечения равных возможностей для инвалидов (1993);

Саламанкское заявление ЮНЕСКО и рамки для действий в поддержку особых потребностей в сфере образования (1994);

Международный план действий в поддержку пожилых людей, принятый на Второй всемирной ассамблее по проблемам пожилого возраста, Мадрид, 8-12 апреля 2002 года;

Региональные стратегии по выполнению решений, содержащихся в Мадридском международном Плане действий по проблемам пожилого возраста, принятом в 2002 году на заседании Экономической комиссии ООН для Европы в рамках конференции министров по вопросам лиц пожилого возраста, Берлин 11-12 сентября 2002 года;

Международная классификация расстройств здоровья, нетрудоспособности и инвалидности (ICIDH) (1980) Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ);

Международная классификация функциональных состояний, снижения трудоспособности и здоровья (ICF) (2001) Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ);

Конвенция о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов Международной организации труда (МОТ) (№С159), 1983, и соответствующая рекомендация МОТ о профессиональной реабилитации и занятости (инвалидов) (№ R168), 1983;

Резолюция Совета ЕС и министров образования, принятая на заседании Совета 31 мая 1990 года об интеграции детей и молодых людей с ограниченными возможностями в обычные системы образования;

Сообщение Комиссии по вопросам равных возможностей для людей с ограниченными возможностями: новая стратегия Европейского Сообщества в поддержку людей с ограниченными возможностями (COM(96) 406 final);

Резолюция Совета Европейского Союза и представителей правительств государств-членов, принятая на заседании Совета 20 декабря 1996 года, о равенстве возможностей для людей с ограниченными возможностями;

Рекомендация Совета от 4 июня 1998 года о карточке для парковки для людей с ограниченными возможностями (98/376/ЕС);

Резолюция Совета от 17 июня 1999 года о равных возможностях и занятости для людей с ограниченными возможностями (1999/C 186/02);

Сообщение Комиссии Совету, Европейскому Парламенту, Экономическому и социальному комитету и Комитету регионов: к Европе, свободной от препятствий для людей с ограниченными возможностями (COM(2000) 284 final);

Директивы Совета (2000/78/ЕС) от 27 ноября 2000 года о создании общих рамок для равного отношения в сфере занятости и профессиональной деятельности;

Решение Совета (2000/750/ЕС) от 27 ноября 2000 года о разработке Программы действий Сообщества для борьбы с дискриминацией (2001-2006);

Решение Совета (2001/903/ЕС) от 3 декабря ноября 2001 года о проведении Европейского года людей с ограниченными возможностями в 2003 году;

Резолюция Совета от 6 февраля 2003 года "Электронный доступ - получения доступа людей с ограниченными возможностями к информационному обществу" (2003/С 39/03);

Резолюция Совета от 5 мая 2003 года о равных возможностях для учащихся и студентов с ограниченными возможностями в сфере образования и профессиональной подготовки (2003/С 134/04);

Резолюция Совета от 6 мая 2003 года о доступе к инфраструктурам в области культуры и к культурным мероприятиям для людей с ограниченными возможностями (2003/С 134/05);

Резолюция Совета от 15 июля 2003 года о содействии занятости и социальной интеграции людей с ограниченными возможностями (2003/С 175/01);

Сообщение Комиссии Совету, Европейскому Парламенту, Экономическому и социальному комитету и Комитету регионов: электронный доступ (СОМ(2005) 425 final);

Сообщение Комиссии Совету, Европейскому Парламенту, Экономическому и социальному комитету и Комитету регионов: проведение, результаты и общая оценка Европейского года людей с ограниченными возможностями в 2003 году (СОМ(2005) 486 final);

Сообщение Комиссии Совету, Европейскому Парламенту, Экономическому и социальному комитету и Комитету регионов: положение людей с ограниченными возможностями в расширенном Европейском Союзе: европейский план действий на 2006-2007 гг. (СОМ(2005) 604 final);

Сообщение Комиссии Совету, Европейскому Парламенту, Экономическому и социальному комитету и Комитету регионов: равные возможности для людей с ограниченными возможностями: европейский план действий (СОМ(2003) 650 final);

Мадридская декларация "Отказ от дискриминации и результаты мер по поддержке социальной интеграции", принятой на европейской конференции неправительственных организаций, состоявшейся в Мадриде в марте 2002 года;

Барселонская декларация: города и люди с ограниченными возможностями (1995);

Декларация европейских социальных партнеров о занятости людей с ограниченными возможностями (Кёльн, май 1999);

Декларация социальных партнеров о Европейском годе людей с ограниченными возможностями: содействие равным возможностям и доступу людей с ограниченными возможностями (20 января 2003 года);

Вклад европейского движения людей с ограниченными возможностями во вторую европейскую конференцию Совета Европы по вопросам инвалидности "От слов к делам", принятую на европейском форуме НПО 8 апреля 2003 года в Мадриде.